

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1008

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
OORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1038

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 38.]

PRETORIA, 30 AUGUSTUS 1968.
30 AUGUST

[No. 2154.]

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika.*

No. R. 244, 1968.

**INSTELLING VAN DIE SUID-AFRIKAANSE
INDIËRAAD.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Wet op die Suid-Afrikaanse Indiërraad, 1968 (Wet No. 31 van 1968), verklaar ek hierby dat die Suid-Afrikaanse Indiërraad op 1 September 1968 ingestel word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

A. E. TROLLIP.

No. R. 247, 1968.

**DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE
WYSIGINGSWET OP WYN, SPIRITUALIEË EN
ASYN, 1966 (WET No. 50 VAN 1966).**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 34 van die Wysigingswet op Wyn, Spiritualieë en Asyn, 1966 (Wet No. 50 van 1966), verklaar ek hierby dat bovermelde Wet vanaf die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Tiende dag van Junie Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa.*

No. R. 244, 1968.

**ESTABLISHMENT OF THE SOUTH AFRICAN
INDIAN COUNCIL.**

By virtue of the powers vested in me by section 1 of the South African Indian Council Act, 1968 (Act No. 31 of 1968), I hereby declare that the South African Indian Council shall be established on 1 September 1968.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Ninth day of August, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

A. E. TROLLIP.

No. R. 247, 1968.

**DATE OF COMMENCEMENT OF THE WINE,
SPIRITS AND VINEGAR AMENDMENT ACT, 1966
(ACT No. 50 OF 1966).**

Under the powers vested in me by section 34 of the Wine, Spirits and Vinegar Amendment Act, 1966 (Act No. 50 of 1966), I hereby declare that the above-mentioned Act shall come into operation as from the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Tenth day of June, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

No. R. 248, 1968.

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1968 (WET No. 30 VAN 1968).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 van die Wysigingswet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1968 (Wet No. 30 van 1968), verklaar ek hierby dat bovermelde Wet vanaf die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Tiende dag van Junie Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1510. 30 Augustus 1968.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG.
KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE MEUBEL-
NYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT.
INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEER-
VOORWAARDES.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 16 (4) *ter* van bogemelde Wet dat die bepalings van Goewermentskennisgewing No. R. 793 van 10 Mei 1968, behoudens die volgende verbeterings, in werking tree vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing:—

In die Engelse teks vervang in—

(a) klousule 2 die woord „perdioid” deur die woord „period”; en

(b) klousule 5 (i) die woord „attend” deur die woord „attended”.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 1511. 30 Augustus 1968.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG.
KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE MEUBEL-
NYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT.
INDIENSNEMING EN BEEÏNDIGING VAN
DIENSTE VAN MINDERJARIGES IN AANGEWESSE
AMBAGTE.

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 19 van bogemelde Wet, trek hierby Goewermentskennisgewing No. 1919 van 16 September 1949 in en verklaar dat die bepalings van subartikel (3) van genoemde artikel met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing van toepassing is ten opsigte van al die aangewese ambagte in die nywerheid en gebied waarvoor bogemelde Komitee ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 1 van 2 Januarie 1948, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 244 van 8 Februarie 1952.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

No. R. 248, 1968.

DATE OF COMMENCEMENT OF THE WINE,
OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS
AMENDMENT ACT, 1968 (ACT No. 30 OF 1968).

Under the powers vested in me by section 10 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Amendment Act, 1968 (Act No. 30 of 1968), I hereby declare that the above-mentioned Act shall come into operation as from the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Tenth day of June, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1510. 30 August 1968.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED.
APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE FURNI-
TURE INDUSTRY, ORANGE FREE STATE.
WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDI-
TIONS OF APPRENTICESHIP.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 16 (4) *ter* of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice No. R. 793 of 10 May 1968, shall come into operation as from the date of publication of this notice, subject to the following corrections:—

In the English text substitute in—

(a) clause 2 the word “period” for the word “perdioid”; and

(b) clause 5 (i) the word “attended” for the word “attend”.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

No. R. 1511. 30 August 1968.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED.
APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE FURNI-
TURE INDUSTRY, ORANGE FREE STATE.
ENGAGEMENT AND TERMINATION OF
SERVICES OF MINORS IN DESIGNATED
TRADES.

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 19 of the above-mentioned Act, hereby withdraw Government Notice No. 1919 of 16 September 1949, and declare that the provisions of subsection (3) of the said section shall from the date of publication of this notice apply in respect of all designated trades in the industry and area for which the above-mentioned Committee was established by Government Notice No. 1 of 2 January 1948, as amended, by Government Notice No. 244 of 8 February 1952.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1531. 30 Augustus 1968.

WET OP BANTOE-ARBEID, 1964.—GELDE BETAALBAAR IN VOORGESKREWE GEBIEDE.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 28 van die Wet op Bantoe-arbeid, 1964 (Wet No. 67 van 1964), die Een-en-veertigste Bylae van die Bantoe-arbeidsregulasies, 1965, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1892 van 1965, te wysig deur die woorde en syfer „Petrus Steyn 10” te skrap.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

No. R. 1544. 30 Augustus 1968.

REGULASIES EN VORMS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN KLEURLINGKIESERS EN DIE OPSTEL VAN KLEURLINGKIESERSLYSTE INGEVOLGE DIE WET OP DIE VERTEENWOOR- DIGENDE KLEURLINGRAAD, 1964 (WET No. 49 VAN 1964).

Die Minister van Binnelandse Sake het kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel *nege* van die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet No. 49 van 1964), die volgende regulasies in verband met die registrasie van Kleurlingkiesers en die opstel van Kleurlingkieserslyste uitgevaardig.

Woordomskrywing.

1. (a) In hierdie regulasies beteken—
 - „afdeling”, ’n kiesafdeling soos van tyd tot tyd afgebaken ooreenkomstig artikel *agt* van die Wet;
 - „die Kieswet”, die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet No. 46 van 1946);
 - „die Wet”, die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet No. 49 van 1964);
 - „Hoofregulasies”, die regulasies uitgevaardig kragtens artikel *honderd ses-en-tagtig* van die Kieswet;
 - „Kierserslys”, die Kleurlingkieserslys soos in artikel *drie* van die Wet bedoel;
 - „Streekvertteenwoordiger”, ’n Streekvertteenwoordiger van die Departement van Kleurlingsake.

(b) Alle ander uitdrukkings waaraan ’n betekenis geheg is in die Wet of in die Kieswet of in die Hoofregulasies het, wanneer hulle in hierdie regulasies gebruik word, daardie betekenis tensy dit uit die samehang anders blyk.

Administrasie van die Wet en Regulasies.

2. Die hoofverkiesingsbeampte word hiermee belas met die plig om die Wet, vir sover dit betrekking het op die registrasie van Kleurlingkiesers en die hou van verkiesings van lede van die Verteenwoordigende Kleurlingraad, en hierdie regulasies, uit te voer.

Toepassing van Sekere Bepalings van die Hoof- regulasies.

3. By die toepassing van hierdie regulasies word—

(a) ’n verwysing na vorms R.V. 1, R.V. 1 (d), R.V. 24, R.V. 24 (a), R.V. 26, R.V. 27 of R.V. 28, in die Hoofregulasies uitgelê as ’n verwysing, onderskeidelik, na vorms V.K.R. 1, V.K.R. 1 (a), V.K.R. 7, V.K.R. 7 (a), V.K.R. 8, V.K.R. 9 of V.K.R. 10, soos in die Bylae hiervan uiteengesit;

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 1531. 30 August 1968.

BANTU LABOUR ACT, 1964.—FEES PAYABLE IN PRESCRIBED AREAS.

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 28 of the Bantu Labour Act, 1964 (Act No. 67 of 1964), to amend the Forty-first Schedule to the Bantu Labour Regulations, 1965, promulgated under Government Notice No. R. 1892 of 1965, by the deletion of the words and figure “Petrus Steyn 10”.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

No. R. 1544. 30 August 1968.

REGULATIONS AND FORMS IN REGARD TO THE REGISTRATION OF COLOURED VOTERS AND THE COMPILATION OF COLOURED VOTERS’ LISTS IN ACCORDANCE WITH THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUN- CIL ACT, 1964 (ACT No. 49 OF 1964).

The Minister of the Interior has, by virtue of the powers vested in him by subsection (3) of section *nine* of the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act No. 49 of 1964), made the following regulations in regard to the registration of Coloured voters and the compilation of Coloured voters’ lists.

Definitions.

1. (a) In these regulations—
 - “division” means an electoral division as delimited from time to time in accordance with section *eight* of the Act;
 - “Principal Regulations” mean the regulations made in accordance with section *one hundred and eighty-six* of the Electoral Act;
 - “Regional Representative” means a Regional Representative of the Department of Coloured Affairs;
 - “the Act” means the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act No. 49 of 1964);
 - “the Electoral Act” means the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act No. 46 of 1946);
 - “voters’ list” means the Coloured voters’ list referred to in section *three* of the Act.
- (b) All other expressions to which a meaning has been assigned in the Act or in the Electoral Act or in the Principal Regulations shall, when used in these regulations, bear that meaning unless inconsistent with the context.

Administration of the Act and Regulations.

2. The chief electoral officer is hereby charged with the duty of administering the Act, in so far as it relates to the registration of Coloured voters and the conduct of elections of members of the Coloured Persons Representative Council, and these regulations.

Application of Certain Provisions of the Principal Regulations.

3. For the purposes of these regulations—

(a) a reference to forms R.V. 1, R.V. 1 (d), R.V. 24, R.V. 24 (a), R.V. 26, R.V. 27 or R.V. 28 in the Principal Regulations is construed as a reference, respectively, to forms V.K.R. 1, V.K.R. 1 (a), V.K.R. 7, V.K.R. 7 (a), V.K.R. 8, V.K.R. 9 or V.K.R. 10, as set out in the Schedule hereto;

(b) regulasies 3, 4, 5, subregulasies (2) en (3) van regulasie 9, regulasie 10, subregulasie (2) van regulasie 11, subregulasies (3), (4) en (5) van regulasie 34 en subregulasies (4) en (6) van regulasie 42 van die Hoofregulasies geskrap;

(c) regulasie 6 van die Hoofregulasies deur die volgende regulasie vervang:—

„6. Briewe en ander dokumente betreffende die registrasie van kiesers kan kosteloos aan enige verkiesingsbeampte, landdros, streekverteenwoordiger of bevelvoerende offisier van 'n polisiepos gestuur word, mits die koevert of omslag 'Verkiesingstuk' gemerk word.”;

(d) die opskrif by regulasie 11 van die Hoofregulasies deur die volgende opskrif vervang:—

„Invol van aansoekvorms namens persone met liggaamlike gebreke of wat nie kan lees of skryf nie.”;

(e) subregulasie (1) van regulasie 11 van die Hoofregulasies deur die volgende subregulasie vervang:—

„(1) In 'n geval waar iemand weens liggaamlike gebrek of swakheid of omdat hy nie kan lees of skryf nie, nie in staat is om 'n aansoek te onderteken nie, kan die aansoek met ink ingevul, onderteken en gedateer word deur enige ander volwasse Kleurling in die teenwoordigheid van die aansoeker en van 'n landdros, 'n verkiesingsbeampte, 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede: Met dien verstande dat die verklaring wat ingevolge subartikel (2) van artikel *sewe* van die Wet gedoen moet word deur die persoon voor wie die aansoek ingevul en onderteken word, op die voorgeskrewe vorm V.K.R. 1 (a) moet wees, wat deel van die oorspronklike aansoek moet uitmaak.”;

(f) regulasie 13 van die Hoofregulasies deur die volgende regulasie vervang:—

„13. Kragtens die bepalings van artikel *dertig* van die Kieswet kan 'n verkiesingsbeampte te eniger tyd per brief, of per skriftelike kennisgewing op die vorm R.V. 5 of R.V. 7, van enige persoon eis dat hy op die vorm V.K.R. 1, of andersins, inligting verstrek wat betrekking het op die registrasie as 'n kieser van so 'n persoon of van enige ander persoon.”;

(g) subregulasie (2) van regulasie 14 van die Hoofregulasies deur die volgende subregulasie vervang:—

„(2) Indien die persoon aan wie die brief of die vorm R.V. 5 of R.V. 7 ingevolge regulasie 13 gestuur is, of die persoon aan wie die verkiesingsbeampte die versoek om die naamlys genoem in subregulasie (1) van hierdie regulasie gestuur het, in gebreke bly om die vorm V.K.R. 1 in te vul en terug te stuur of die verlangde inligting of naamlys te verstrek, moet die verkiesingsbeampte aan die betrokke persoon 'n finale versoek op die vorm R.V. 6 stuur.”;

(h) subregulasie (1) van regulasie 16 van die Hoofregulasies deur die volgende subregulasie vervang:—

„(1) Onmiddellik nadat 'n verkiesingsbeampte, 'n landdros, 'n streekverteenwoordiger of 'n bevelvoerende offisier van 'n polisiepos 'n aansoek ontvang het, moet hy die datum van ontvangs daarop aanteken.”;

(i) subregulasies (1), (2), (3) en (6) van regulasie 17 van die Hoofregulasies deur, onderskeidelik, die volgende subregulasies vervang:—

„(1) Voor die aanvangsdatum van 'n algemene registrasie in subartikel (1) van artikel *drie* van die Wet genoem, moet die verkiesingsbeampte aan elke landdros, streekverteenwoordiger en bevelvoerende

(b) regulations 3, 4, 5, subregulations (2) and (3) of regulation 9, regulation 10, subregulation (2) of regulation 11, subregulations (3), (4) and (5) of regulation 34 and subregulations (4) and (6) of regulation 42 of the Principal Regulations are deleted;

(c) the following regulation is substituted for regulation 6 of the Principal Regulations:—

“6. Letters and other documents relating to the registration of voters may be transmitted free of charge to any electoral officer, magistrate, regional representative or officer in charge of a police station, provided the envelope or wrapper is endorsed ‘Electoral Matter’.”;

(d) the following heading is substituted for the heading to regulation 11 of the Principal Regulations:—

“Completion of application forms on behalf of persons who are physically infirm or who are unable to read or write.”;

(e) the following subregulation is substituted for subregulation (1) of regulation 11 of the Principal Regulations:—

“(1) In a case where any person is unable by reason of physical infirmity or by reason of the fact that he cannot read or write, to sign an application, the application may be completed in ink and signed and dated by any other adult Coloured person in the presence of the applicant and of a magistrate, an electoral officer, a justice of the peace or a commissioner of oaths: Provided that the statements to be made under subsection (2) of section *seven* of the Act by the person before whom the application is completed and signed, shall be made on the prescribed form V.K.R. 1 (a), which shall form part of the original application.”;

(f) the following regulation is substituted for regulation 13 of the Principal Regulations:—

“13. Under the provisions of section *thirty* of the Electoral Act, an electoral officer may at any time by letter, or by notice in writing, on form R.V. 5 or R.V. 7, require any person to furnish on form V.K.R. 1, or otherwise, any information relevant to the registration of such person as a voter, or of any other person.”;

(g) the following subregulation is substituted for subregulation (2) of regulation 14 of the Principal Regulations:—

“(2) If the person to whom the letter or form R.V. 5 or R.V. 7 has been forwarded under the provisions of regulation 13, or the person to whom the electoral officer forwarded the request for the list of names referred to in subregulation (1) of this regulation, fails to complete and return the form R.V. 1, or to furnish the information or list of names requested, the electoral officer shall forward to the person concerned a final request on the form R.V. 6.”;

(h) the following subregulation is substituted for subregulation (1) of regulation 16 of the Principal Regulations:—

“(1) Immediately after receipt of an application by an electoral officer, a magistrate, a regional representative or an officer in charge of a police station, he shall enter thereon the date of receipt.”;

(i) the following subregulations are substituted, respectively, for subregulations (1), (2), (3) and (6) of regulation 17 of the Principal Regulations:—

“(1) The electoral officer shall, before the date of commencement of a general registration referred to in subsection (1) of section *three* of the Act, furnish every magistrate, regional representative and officer in charge

offisier van elke polisiepos in die gebied waarvoor hy kragtens subartikel (b) van artikel sewe van die Kieswet aangestel is, 'n genoegsame voorraad vorms V.K.R. 1, V.K.R. 1 (a) en R.V. 1 (a) en ander verkiesingsbenodigdhede stuur, en die genoemde beamptes moet met sodanige vorms handel soos deur die betrokke verkiesingsbeampte gelas.”;

„(2) Behoudens die bepalings van paragraaf (a) van regulasie 4 van hierdie regulasies moet die verkiesings-beampte by 'n algemene registrasie van kiesers, so gou doenlik na verstryking van die tydperk van negentig dae in subartikel 2 (b) van artikel drie van die Wet vermeld—

(a) 'n kieserslys ten opsigte van elke afdeling in sy verkiesingsgebied voltooi wat die name bevat van alle persone wat bevoeg is om in sodanige afdeling geregistreer te word;

(b) 'n lys ten opsigte van elke afdeling in sy verkiesingsgebied voltooi wat die name bevat van persone wie se aansoeke om registrasie afgewys is. In hierdie lys moet teenoor elke inskrywing die rede vir die afwysing van die aansoeke aangedui word.”;

„(3) Behoudens die bepalings van paragraaf (b) van regulasie 4 van hierdie regulasies moet die verkiesings-beampte by 'n supplementêre registrasie van kiesers so gou doenlik na enige datum wat in subartikel (4) van artikel drie van die Wet genoem is vir die samestelling van supplementêre lys te en behoudens die bepalings van subartikel (3) *bis* (i) van artikel vyftien van die Kieswet—

(a) 'n kieserslys ten opsigte van elke afdeling in sy verkiesingsgebied voltooi van alle aansoeke wat gedurende die voorgeskrewe tydperke ingedien en toegelaat is; en

(b) 'n lys ten opsigte van elke afdeling in sy verkiesingsgebied voltooi wat die name bevat van persone wie se aansoeke om registrasie gedurende die jongste supplementêre registrasie tydperk afgewys is. In hierdie lys moet teenoor elke inskrywing die rede vir die afwysing van die aansoek aangedui word.”;

„(6) Streekvertegenwoordigers, landdroste en bevelvoerende offisiere van polisieposse moet verseker dat alle aansoeke om registrasie as kieser, deur hulle ontvang, sonder versuim per aangetekende pos aan die betrokke verkiesingsbeampte gestuur word.”;

(j) subregulasies (1) en (2) van regulasie 18 van die Hoofregulasies deur, onderskeidelik, die volgende subregulasies vervang:—

„(1) Behoudens die bepalings van subregulasie (3) moet die verkiesingsbeampte vir doeleindes van 'n algemene registrasie slegs die aansoeke in aanmerking neem wat deur hom, 'n landdros, 'n streekvertegenwoordiger of 'n bevelvoerder van 'n polisiepos ontvang is tot vieruur in die namiddag van die laaste dag van die tydperk van negentig dae wat onmiddellik volg op die datum wat kragtens subartikel (1) van artikel drie van die Wet bepaal is vir die aanvang van 'n algemene registrasie van kiesers. Die verkiesingsbeampte moet elke aansoek wat na gemelde tydperk ingedien is, behou vir oorweging tydens die eersvolgende supplementêre registrasie.”;

„(2) Die bepalings van subregulasie (1) is *mutatis mutandis* van toepassing op aansoeke wat deur die verkiesingsbeampte, 'n landdros, 'n streekvertegenwoordiger en 'n bevelvoerende offisier van 'n polisiepos ontvang is voor enige datum wat kragtens subartikel (4) van artikel drie van die Wet bepaal is as die datum waarop 'n supplementêre registrasie plaasvind.”;

of a police station in the area for which he has been appointed in accordance with subsection (b) of section seven of the Electoral Act, with an adequate supply of forms V.K.R. 1, V.K.R. 1 (a), and R.V. 1 (a) and other electoral requirements, and the said officials shall deal with the said forms as may be directed by the electoral officer concerned.”

“(2) Subject to the provisions of paragraph (a) of regulation 4 of these regulations, the electoral officer shall, at a general registration of voters, as soon as possible after the expiry of the period of ninety days referred to in subsection (2) (b) of section three of the Act complete—

(a) a voters' list in respect of each division in his electoral area, containing the names of all persons who are qualified for registration in such division;

(b) a list for each division in his electoral area, containing the names of persons whose applications for registration have been disallowed. In this list there shall be indicated against every entry the reason for disallowing the application.”

“(3) Subject to the provisions of paragraph (b) of regulation 4 of these regulations, the electoral officer shall, at a supplementary registration of voters, as soon as possible after any date referred to in subsection (4) of section three of the Act for the compilation of supplementary lists and subject to the provisions of subsection (3) *bis* (i) of section fifteen of the Electoral Act complete—

(a) a voters' list in respect of each electoral division in his electoral area of all applications lodged during the prescribed periods and which have been allowed; and

(b) a list in respect of each electoral division in his electoral area containing the names of persons whose applications were disallowed during the last supplementary registration period. In this list there shall be indicated against every entry the reason for disallowing the application.”;

“(6) Regional representatives, magistrates and officers in charge of police stations shall ensure that all applications for registration received by them are despatched without delay, by registered post, to the electoral officer concerned.”;

(j) the following subregulations are substituted, respectively, for subregulations (1) and (2) of regulation 18 of the Principal Regulations:—

“(1) Subject to the provisions of subregulation (3) the electoral officer shall, for the purposes of a general registration of voters, consider only those applications received by him, a magistrate, a regional representative or an officer in charge of a police station up to four o'clock in the afternoon of the last day of the period of ninety days immediately succeeding the date fixed in terms of subsection (1) of section three of the Act for the commencement of a general registration of voters. The electoral officer shall retain every application, lodged after the date mentioned, for consideration at the next succeeding supplementary registration.

(2) The provisions of subregulation (1) shall, *mutatis mutandis*, apply to applications received by the electoral officer, a magistrate, a regional representative and an officer in charge of a police station before any day which, in terms of subsection (4) of section three of the Act, has been fixed as the day on which there shall be a supplementary registration.”;

(k) subregulasie (1) van regulasie 21 van die Hoofregulasies deur die volgende subregulasie vervang:—

„(1) Soos in subartikel (3) van artikel vyftien van die Kieswet bepaal, word die name van persone in 'n kieserslys in klimmende volgorde van die nommers van die stemdistrikte in 'n afdeling ingeskryf. Die eerste naam op elke bladsy van 'n kieserslys, hoof of aanvullende, ontvang die nommer 01, en so verder met die eersvolgende volgnommer tot aan die einde van elke bladsy.”;

(l) subregulasie (1) en paragraaf (b) van subregulasie (2) van regulasie 26 van die Hoofregulasies deur, onderskeidelik, die volgende subregulasie en paragraaf vervang:—

„(1) Ingevolge artikel twintig van die Kieswet stuur die verkiesingsbeampte binne 10 dae na die end van elke maand aan die hoofverkiesingsbeampte en aan elke politieke party in die verkiesingsbeampte se gebied, 'n opgawe ten opsigte van alle wysigings wat gedurende die vorige maand in die kieserslys aangebring is. Die verkiesingsbeampte moet terselfdertyd 'n afskrif van die opgawe van wysigings stuur aan elke streekverteenvoerder en landdros in sy verkiesingsgebied (uitgesonderd aan die landdros in die dorp of stad waar die kantoor van die verkiesingsbeampte geleë is) ten opsigte van die afdeling of afdelings waaronder sodanige landdros se distrik of streekverteenvoerder se gebied ressorteer. Die opgawe moet op vorm R.V. 30 geskied.”;

„(2) (a) Dit is die plig van elke landdros en streekverteenvoerder in die vorige subregulasie genoem, om gereeld die nodige wysigings in die kieserslys wat vir publieke insae gehou word, aan te bring.”;

(m) die opskrif by regulasie 28 van die Hoofregulasies deur die volgende opskrif vervang:—

„Voorraade, aansoekvorms, koeverte, beswaar- en appèlvorms moet by verkiesingskantore, landdroskantore, polisiestasies en kantore van die Departement van Keurlingsake gehou word.”;

(n) regulasie 28 van die Hoofregulasies deur die volgende regulasie vervang:—

„28. (1) 'n Voorraad aansoekvorms vir registrasie as kiesers (V.K.R. 1), koeverte vir dié vorms [R.V. 1 (a)], beswaarvorms (R.V. 15) en appèlvorms (R.V. 20) moet by elke verkiesingskantoor, landdroskantoor, polisiestasie en kantoor van die Departement van Kleurlingsake vir uitreiking aan aansoekers gehou word.

(2) Landdroste, bevelvoerders van polisiestasies en streekverteenvoerders moet, wanneer nodig, by die betrokke verkiesingsbeampte verdere voorraade van voormelde vorms aanvra.”;

(o) subregulasie (8) van regulasie 42 van die Hoofregulasies deur die volgende subregulasie vervang:—

„(8) Die griffier van 'n hof van wie ingevolge die bepalings van subartikel (2) van artikel sewentien van die Kieswet vereis word dat hy aan die hoofverkiesingsbeampte 'n maandelikse opgawe van vonnisse tot gevangenisstraf sonder keuse van boete wat iemand opgelê is, moet verstrek, moet ook aan dié beampte op vorm V.K.R. 9 'n maandelikse opgawe verstrek van alle bevels tot aanhouding van enige volwasse Kleurling in inrigtings, soos omskryf in artikel sewen-en-tagtig van die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet No. 38 van 1916), wat deur die hof waarvan hy griffier is, uitgevaardig word.”; en

(p) vorms R.V. 1 (b), R.V. 1 (c) en R.V. 33, soos in die Bylae by die Hoofregulasies gemeld, geskrap.

(k) the following subregulation is substituted for subregulation (1) of regulation 21 of the Principal Regulations:—

“(1) As provided in subsection (3) of section fifteen of the Electoral Act, the names of persons shall be entered in the voters' list in ascending sequence of the numbers of the polling districts in a division. The first name on each page of a voters' list, main and supplementary, shall be numbered 01, continuing with the next succeeding serial number to the end of each page.”;

(l) the following subregulation and paragraph are substituted, respectively, for subregulation (1) and paragraph (b) of subregulation (2) of regulation 26 of the Principal Regulations:—

“(1) Under the provisions of section twenty of the Electoral Act the electoral officer shall, within 10 days after the end of each month, furnish to the chief electoral officer and to each political party in the area of the electoral officer, a return, in respect of each division in that area, of all amendments to the voters' list made during the preceding month. The electoral officer shall at the same time furnish to each regional representative and magistrate in his electoral area (excluding the magistrate in the town or city where the office of the electoral officer is situated) a copy of the return of amendments in respect of the division or divisions in which such magistrate's district or regional representative's area is included. The return shall be on form R.V. 30.”;

“(2) (a) It shall be the duty of each magistrate and regional representative referred to in the preceding subregulation regularly to make the necessary amendments to the voters' list kept for public inspection.”;

(m) the following heading is substituted for the heading to regulation 28 of the Principal Regulations:—

“Supplies of application forms, envelopes, objection and appeal forms to be kept at electoral offices, magistrate's offices, police stations and offices of the Department of Coloured Affairs.”;

(n) the following regulation is substituted for regulation 28 of the Principal Regulations:—

“28. (1) A supply of forms of application to be registered as a voter (V.K.R. 1), envelopes for those forms [R.V. 1 (a)], forms of objection (R.V. 15), and appeal forms (R.V. 20), shall be kept at every electoral office, magistrate's office, police station and office of the Department of Coloured Affairs for issue to applicants.

(2) Magistrates, officers in charge of police stations and regional representatives shall, when necessary, apply to the electoral officer concerned for further supplies of the said forms.”;

(o) the following subregulation is substituted for subregulation (8) of regulation 42, of the Principal Regulations:—

“(8) The registrar of any court who, under the provisions of subsection (2) of section seventeen of the Electoral Act, is required to render to the chief electoral officer a monthly return of sentences of imprisonment without the option of a fine imposed upon any person, shall also render a monthly return on form V.K.R. 9 to that officer of all orders of detention of any adult Coloured person in institutions, as defined in section eighty-seven of the Mental Disorders Act, 1916 (Act No. 38 of 1916), issued by the court of which he is registrar.”; and

(p) forms R.V. 1 (b), R.V. 1 (c) and R.V. 33 set out in the Schedule to the Principal Regulations, are deleted.

Registrasie van Kiesers en die Samestelling van Kieserslyste.

4. (a) Onmiddellik na afloop van die eerste algemene registrasie van kiesers wat kragtens die bepalings van artikel drie van die Wet plaasvind, moet elke verkiesings-beampte kieserslyste saamstel van alle persone in sy verkiesingsgebied wat ingevolge die bepalings van die Wet aansoek om registrasie as kiesers gedoen het en geregtig is om aldus geregistreer te word. Sodanige kieserslyste moet saamgestel word vir gebiede soos deur die hoofverkiesingsbeampte bepaal mag word.

(b) Tot tyd en wyl die eerste afbakening van kies-afdelings kragtens die bepalings van artikel agt van die Wet plaasvind en die Staatspresident die name en grense van die kiesafdelings kragtens die bepalings van subartikel (6) van genoemde artikel in die Staatskoerant bekendgemaak het, stel elke verkiesingsbeampte na afloop van elke supplementêre registrasie van kiesers, kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel drie van die Wet, supplementêre kieserslyste saam op dieselfde basis as dié in subparagraaf (a) voorgeskryf.

(c) Die lyse van afgewese aansoeke bedoel in regulasies 17 (2) (b) en 17 (3) (b) van die Hoofregulasies moet ten opsigte van die eerste algemene registrasie en ten opsigte van supplementêre registrasies, bedoel in subregulasie (b), opgestel word vir dieselfde gebiede as waarvoor die hoof- en supplementêre kieserslyste opgestel word.

(d) Alle kieserslyste wat kragtens subparagraaf (a) en (b) saamgestel word, moet in stand gehou en mee gehandel word kragtens die toepaslike bepalings van die Wet.

(e) Nadat die name en grense van die kiesafdelings kragtens die bepalings van subartikel (6) van artikel agt van die Wet bekendgemaak is, moet die hoofverkiesings-beampte alle voorlopige kieserslyste laat heropstel, ooreenkomstig genoemde kiesafdelingsgrense.

5. Die indekse wat kragtens die bepalings van paragraaf 37 van die Hoofregulasies vir doeleindes van die Wet in stand gehou moet word, moet afsonderlik gehou word van ooreenstemmende indekse, wat ingevolge ander wetsbepalings in stand gehou word.

6. Aansoek om registrasie as kieser kragtens die bepalings van die Wet moet geskied op vorm V.K.R. 1, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Registration of Voters and the Compilation of Voters' Lists.

4. (a) Immediately after the first general registration of voters which shall take place in accordance with the provisions of section three of the Act, each electoral officer shall compile voters' lists of all persons who, in terms of the provisions of the Act, applied for registration as voters and who are entitled to be registered as such. Such voters' lists shall be compiled for areas as may be directed by the chief electoral officer.

(b) Until such time as the first delimitation of electoral divisions has taken place in accordance with section eight of the Act, and the State President has, in accordance with subsection (6) of the said section, published the names and boundaries of the electoral divisions in the *Government Gazette*, each electoral officer shall, after each supplementary registration of voters in accordance with subsection (4) of section three of the Act, compile supplementary voters' lists on the basis prescribed in subparagraph (a).

(c) The lists of disallowed applications referred to in regulations 17 (2) (b) and 17 (3) (b) of the Principal Regulations shall, in respect of the first general registration and in respect of supplementary registrations referred to in subparagraph (b), be compiled for the same areas for which the main and supplementary voters' lists are compiled.

(d) All voters' lists compiled in accordance with subparagraphs (a) and (b) shall be maintained and dealt with in accordance with the relevant provisions of the Act.

(e) After the names and boundaries of the electoral divisions have been published in terms of subsection (6) of section eight of the Act, the chief electoral officer shall cause all preliminary voters' lists to be recast according to the said electoral divisions.

5. The indices which shall be maintained, for the purposes of the Act, in accordance with paragraph 37 of the Principal Regulations, shall be kept separate from corresponding indices maintained in accordance with other legal provisions.

6. Applications for registration as a voter, in accordance with the provisions of the Act, shall be on form V.K.R. 1, as set out in the Schedule hereto.

V.K.R. 1.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

AANSOEK OM REGISTRASIE AS KLEURLINGKIESER (WET No. 49 VAN 1964).

L.W.—Moenie die kaart vou nie.

Indien hierdie aansoek nie korrek en met ink ingevul is nie, kan dit verwerp word en sal u dienoreenkomstig verwittig word.

Maak kruis in toepaslike blokkie

Mnr.	Mev.	Mej.
------	------	------

2. Familienaam (Van) (in blokletters) _____
3. Voorname (voluit in blokletters) _____
4. Nooiensvan of vorige familienaam (indien getroud, 'n weduwee of geskei) _____
5. Beroep _____

1. Vul die nommer op u persoonskaart hier in—een syfer per blokkie.....

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
6. Vaste woonadres voluit (indien u op 'n plaas of kleinhoeve woon, meld—
(a) geregistreerde naam en nommer _____
en
(b) u posadres)..... _____
7. Landdrosdistrik waarin woonadres geleë is _____

ONDERSTAANDE BESONDERHEDE SAL NIE IN DIE KIESERSLYS VERSKYN NIE.

8. Geboortedatum <table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>Dag</td><td>Maand</td><td>Jaar</td></tr></table> 9. Geboorteplek— (a) Provinsie _____ (b) Land _____ 10. Indien buite die Republiek/Suidwes-Afrika gebore, meld datum van eerste binnekoms:— <table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>Dag</td><td>Maand</td><td>Jaar</td></tr></table> 11. Indien 'n Suid-Afrikaanse burger deur registrasie of naturalisasie, meld— (a) Sertifikaatnommer _____ (b) Datum _____ (c) Aan wie uitgereik (volle naam) _____	Dag	Maand	Jaar	Dag	Maand	Jaar	12. Het u te enige tyd, sedert u Suid-Afrikaanse burger geword het, die burgerskap van 'n ander land verkry? (Antwoord Ja of Nee) _____ 13. Ek woon permanent by bostaande adres sedert: <table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>Dag</td><td>Maand</td><td>Jaar</td></tr></table> 14. Woonadres en distrik waar u voorheen woonagtig was _____ 15. Teenswoordige werksadres (nie posbusnommer nie) _____	Dag	Maand	Jaar	Ek verklaar dat ek 'n Kleurling is, dat die besonderhede verstrekk by items 1 tot 15 waar en juis is. Merk/Handtekening van aansoeker. _____ Datum _____ Getuie: _____ Ek die ondergetekende, 'n geregistreerde kleurlingkieser in die Republiek, of 'n persoon wat geregtig is om as sodanig te registreer, getuig dat die applikant in eie persoon hierdie aansoek in my teenwoordigheid onderteken/gemerk het. Handtekening van getuie. _____ Getuie se woonadres (voluit) _____
Dag	Maand	Jaar									
Dag	Maand	Jaar									
Dag	Maand	Jaar									

Straf vir 'n valse verklaring: 'n Boete van hoogstens R200 of gevangenisstraf van hoogstens 1 jaar, of albei.

SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK. K.A. S.D. BLOK. Datum van ontvangs _____ Datum van erkenning _____

V.K.R. 1.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

APPLICATION FOR REGISTRATION AS A COLOURED VOTER (ACT No. 49 OF 1964).

N.B.—Do not fold this card.

This application may be rejected if not filled in correctly and in ink. In that event you will be notified accordingly.

Insert cross in appropriate block <table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>Mr.</td><td>Mrs.</td><td>Miss.</td></tr></table> 2. Surname (in block letters) _____ 3. First names (in full, in block letters) _____ 4. Maiden or former surname (if married, widowed or divorced) _____ 5. Occupation _____	Mr.	Mrs.	Miss.	1. Insert the number on your identity card here—one figure to a block. <table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> 6. Permanent residential address in full (if resident on a farm or smallholding, state— (a) registered name and number _____ and (b) your postal address) _____ 7. Magisterial district in which residential address is situated _____										
Mr.	Mrs.	Miss.												

THE FOLLOWING PARTICULARS WILL NOT APPEAR IN THE VOTER'S LIST.

8. Date of birth. <table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>Day</td><td>Month</td><td>Year</td></tr></table> 9. Place of birth— (a) Province _____ (b) Country _____ 10. If born outside the Republic/South West Africa, state date of first entry— <table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>Day</td><td>Month</td><td>Year</td></tr></table> 11. If a South African citizen by registration or naturalization, state— (a) Number of certificate _____ (b) Date _____ (c) To whom issued (full name) _____	Day	Month	Year	Day	Month	Year	12. Have you at any time, since becoming a South African citizen, acquired the citizenship of another country? (Answer Yes or No) _____ 13. I have been permanently resident at the above address since— <table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>Day</td><td>Month</td><td>Year</td></tr></table> 14. Residential address and district where previously resident _____ 15. Present address where employed (not post box number) _____	Day	Month	Year	I declare that I am a coloured person and that the particulars given against items 1 to 15 are true and correct. Mark/Signature of applicant. _____ Date _____ Witness: _____ I the undersigned, a registered coloured voter in the Republic, or a person who is entitled to be registered as such, certify that the applicant in person signed this application in my presence. Signature of Witness. _____ Residential address of witness (in full) _____
Day	Month	Year									
Day	Month	Year									
Day	Month	Year									

Penalty for any false declaration: A fine not exceeding R200 or imprisonment up to one year, or both.

FOR OFFICIAL USE ONLY. E.D. P.D. BLOCK Date received _____ Date acknowledged _____

V.K.R. 1 (a).

The Electoral Officer,

V.K.R. 1 (a).

REGISTRATION AS VOTER OF A PERSON WHO IS PHYSICALLY INFIRM OR WHO CANNOT READ OR WRITE.

I, the undersigned, hereby declare that I am a competent adult coloured person and that*
an applicant for registration as a voter, is unable personally to complete the prescribed application form, for the reason that†
and has authorised me to complete the form on his/her behalf.

‡Handtekening van persoon wat deur die aansoeker gemagtig is.

†Signature of person authorised by the applicant.

Plek

Place

Datum _____

Date _____

Ek verklaar hierby dat die aansoekvorm om registrasie as kieser wat betrekking het op* _____ in my teenwoordigheid en in die aansoeker se teenwoordigheid namens hom/haar vandag voltooi en onderteken is deur § _____ wat deur die aansoeker daartoe gemagtig is, en dat die inhoud daarvan aan die aansoeker verduidelik is.

I hereby certify that the form of application to be registered as a voter relating to* _____ has in my presence and in the presence of the applicant been completed and signed this day on his/her behalf by \$ _____ who has been authorised by the applicant for that purpose, and that the contents thereof have been explained to the applicant.

Plek 1111 Broadway, Suite 1000, New York, NY 10019 | 212 693 9000 | www.plek.com

Place _____

Datum _____

Date _____

- * Voeg die volle naam van die applikant in.
- † Vermeld rede.
- ‡ Moet 'n bevoegde volwasse kleurling wees.
- § Voeg in die naam van die persoon wat gemagtig is om die aansoek-vorm te voltooi en te onderteken.
- || Voeg in „Landdros”, „Verkiessingsbeampte”, „Vrederegter”, of „Kommissaris van ede”, na gelang van die geval.

- * Insert full name of applicant.
† State reason.
‡ Must be a competent adult coloured person.
§ Insert name of person authorised to complete and sign the form of application.
|| Insert "Magistrate", "Electoral Officer", "Justice of the Peace" or "Commissioner of Oaths", as the case may be.

V.K.R. 7.

V.K.R. 7.

OPGAWE VAN GEREgistREERDE STERFGEVALLE.

RETURN OF REGISTERED DEATHS.

Aan die Verkiesingsbeampte,

To the Electoral Officer,

Die volgende is 'n opgawe ingevolge artikel *sewentien* (1) van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, van VOLWASSE KLEURLINGE* wie se dood deur my gedurende die maand

The following is a return, under section *seventeen* (1) of the Electoral Consolidation Act, 1946, of ADULT COLOURED PERSONS* whose deaths have been registered by me during the month of

19. geregistreer is.

19

Plek

Place _____

Datum

Date _____

*Distriktsregistrator van Geboortes en Sterfsgevalle.
District Registrar of Births and Deaths.*

[illegible]

* 'n „Kleurling” is iemand wat kragtens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), geklassifiseer is as 'n lid van die Kaapse Kleurling-, Maleier- of Griekwagroep of die groep Ander Gekleurdes.

* A "Coloured person" means any person who is classified under the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), as a member of the Cape Coloured, Malay or Griqua group or the other Coloured group.

V.K.R. 7 (a).

V.K.R. 7 (a).

VERKIESINGSBEAMPTSE SE OPGAWE VAN OORLEDE PERSONE WAT NIE AS KIESERS IN SY VERKIESINGSGBIED GEREISTREER IS NIE.

Die Hoofverkiesingsbeampte,
Pretoria.

Die volgende is 'n opgawe, ingevolge artikel *sewentien* (1) van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, van VOLWASSE KLEURLINGE* wie se dood deur Distriksregistrars in my verkiesingsgebied gedurende die maand 19____ geregistreer is, en wie se name nie op die kieserslys van 'n afdeling in my verkiesingsgebied verskyn nie.

Plek _____
Place _____

Datum _____
Date _____

ELECTORAL OFFICER'S RETURN OF DECEASED PERSONS NOT REGISTERED AS VOTERS IN HIS ELECTORAL AREA.

The Chief Electoral Officer,
Pretoria.

The following is a return, under section *seventeen* (1) of the Electoral Consolidation Act, 1946, of ADULT COLOURED PERSONS* whose deaths were registered by District Registrars in my electoral area during the month of 19____, and whose names do not appear on the voters' list for any division in my electoral area.

Verkiesingsbeampte/Electoral Officer.

Persoonsnommer. Identity Number.	Familiennaam. Surname.	Voorname. First name(s).	Nooiensvan. Maiden name.	Geslag. Sex.	Volledige geboortedatum. Full date of birth.	Beroep. Occupation.	Gewone woonplek. Usual place of residence.	Distrik waar sterfgeval geregistreer is. District where death was registered.

* 'n „Kleurling” is iemand wat kragtens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), geklassifiseer is as 'n lid van die Kaapse Kleurling-, Maleier- of Griekwagroep of die groep Ander Gekleurdes.

* A "Coloured person" means any person who is classified under the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), as a member of the Cape Coloured, Malay or Griqua group or the other Coloured group.

V.K.R. 8.

V.K.R. 8.

OPGAWE VAN PERSONE WAT AAN MISDRYF SKULDIG BEVIND IS.

RETURN OF CONVICTED PERSONS.

Die Hoofverkiesingsbeampte,
Pretoria.

The Chief Electoral Officer,
Pretoria.

Die volgende is 'n opgawe, ingevolge artikel *sewentien* (2) van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, van VOLWASSE KLEURLINGE* wat (1) deur die hof te 19____ gedurende die maand 19____ aan bedrieglike of onwettige praktyke in verband met 'n verkiesing of aan hoogverraad of moord of enige ander oortreding skuldig bevind is en daarvoor tot gevangenisstraf sonder keuse van boete gevonnis is; of (2) wat kragtens die bepalings van artikel *sestien* van Wet No. 25 van 1949 beveel is om in 'n werkkolonie of soortgelyke inrigting aangehou te word.

The following is a return, under section *seventeen* (2) of the Electoral Consolidation Act, 1946, of ADULT COLOURED PERSONS* who have been (1) convicted by the court at 19____, of any corrupt or illegal practice in connection with an election or of treason or murder or of any other offence and sentenced therefore to imprisonment without the option of a fine; or (2) ordered in terms of section *sixteen* of Act No. 25 of 1949, to be detained in a work colony or a like institution.

Plek _____
Place _____

Datum _____
Date _____

Griffier Klerk van die Hof.—Registrar Clerk of the Court.

Persoonsnommer. Identity number.	Familiennaam. Surname.	Voorname en, tussen hakies, nooiensvan, as daar is. First name(s) and, in brackets, maiden surname if any.	Datum van geboorte. Date of birth.	Adres voor skuldigbevinding. Address prior to conviction.	Beroep voor skuldigbevinding. Occupation prior to conviction.	Misdryf waaraan gemelde persoon skuldig bevind is. Offence of which person named was found guilty.	Aard en tydperk van vonnis of aanhoudingsbevel. Nature and period of sentence or order of detention.	Datum van vonnis of bevel. Date of sentence or order.	Plek waar opgesluit of aangehou. Place where imprisoned or detained.

* 'n „Kleurling” is iemand wat kragtens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), geklassifiseer is as 'n lid van die Kaapse Kleurling-, Maleier- of Griekwagroep of die groep Ander Gekleurdes.

* A "Coloured person" means any person who is classified under the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), as a member of the Cape Coloured, Malay or Griqua group or the other Coloured group.

V.K.R. 9.

OPGAWE VAN GEESTELIK GEKRENKTE PERSONE.

Die Hoofverkiesingsbeamppte,
Pretoria.

Die volgende is 'n opgawe, ingevolge artikel *sewentien* (2) van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, van VOLWASSE KLEURLINGE* wat gedurende die maand _____ 19____ deur hierdie hof as geestelik gekrenk of gebrekkig verklaar is ingevolge die Wet op Geestesgebreken, 1916, en wat derhalwe onbevoeg vir registrasie as kiesers is.

Plek _____ Griffier van die Hof.
Datum _____ Naam van Hof.

V.K.R. 9.

RETURN OF MENTALLY DISORDERED PERSONS.

The Chief Electoral Officer,
Pretoria.

The following is a return, under section *seventeen* (2) of the Electoral Consolidation Act, 1946, of ADULT COLOURED PERSONS* who have been declared by this Court to be mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916, during the month of _____ 19____, and who are therefore disqualified for registration as voters.

Place _____ Registrar of Court.
Date _____ Name of Court.

Persoons- nommer. Identity number.	Familiennaam. Surname.	Voorname (voluit). First names (in full).	Nooiensvan of vorige familiennaam (indien daar is). Maiden or former surname (if any).	Datum van geboorte. Date of birth.	Adres voor verklaring hierbo gemeld. Address prior to declaration mentioned above.	Vorige beroep. Previous occupation.	Datum waarop persoon geestelik gekreuk of ge- brekkig verklaar is. Date on which person declared to be mentally dis- ordered or defective.	Plek en inrigting waar persoon aangehou word. Place and institution where person is detained.

* 'n „Kleurling” is iemand wat kragtens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), geklassifiseer is as 'n lid van die Kaapse Kleurling-, Maleier- of Griekwagroep of die groep Ander Gekleurdes.

* A “Coloured person” means any person who is classified under the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), as a member of the Cape Coloured, Malay or Griqua group or the other Coloured group.

V.K.R. 10.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

OPGAWE VAN PERSONE WAT UIT 'N INRIGTING VIR SIESLIEKES ONTSLAAN IS.

Die Hoofverkiesingsbeamppte,
Pretoria.

Die volgende is 'n opgawe, ingevolge artikel *sewentien* (3) van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, van VOLWASSE KLEURLINGE* wat onderworpe is aan bevel van die Hof wat verklaar dat hulle geestelik gekrenk of gebrekkig is en wat gedurende die maand _____ 19____, uit hierdie inrigting as herstel ontslaan is.

Plek _____
Place _____
Datum _____
Date _____

V.K.R. 10.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

RETURN OF PERSONS DISCHARGED FROM A MENTAL INSTITUTION.

The Chief Electoral Officer,
Pretoria.

The following is a return, under section *seventeen* (3) of the Electoral Consolidation Act, 1946, of ADULT COLOURED PERSONS* who are subject to Orders of Court declaring them to be mentally disordered or defective and who during the month of _____ 19____, were discharged from this institution as recovered.

Geneesheer-bestuurder.
Physician Superintendent.

Persoons- nommer. Identity number.	Familiennaam. Surname.	Voorname (voluit). First name(s), in full.	Nooiensvan of vorige familie- naam (indien daar is). Maiden or former surname (if any).	Datum van geboorte. Date of birth.	Datum waarop ontslaan. Date on which discharged.	Adres waarheen persoon na ontslag gegaan het. Address to which discharged person proceeded.

* 'n „Kleurling” is iemand wat kragtens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), geklassifiseer is as 'n lid van die Kaapse Kleurling-, Maleier- of Griekwagroep of die groep Ander Gekleurdes.

* A “Coloured person” means any person who is classified under the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950), as a member of the Cape Coloured, Malay or Griqua group or the other Coloured group.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 1509.

30 Augustus 1968.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN REËLS (No. DAR/9).

Ek, Dirk Johannes van Niekerk Groenewald, Sekretaris van Doeane en Aksyns, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels 6 en 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die Bylae by Goewermmentskennisgewing No. R. 556 van 13 April 1966 deur paragrawe 5, 6 en 7 deur die volgende te vervang:—

„5. Plekke vir die afstap of aan boord gaan van persone en die landing, oplaai of ondersoek van goedere (met inbegrip van bagasie) by klaringsplekke of by doeane-en-aksynslughawens.

[Artikel 6 (1) (f) van die Wet.]

Kaapstad

Vir persone en goedere:

Victoriadok:

Oospier

Kaaie Nos. 6 en 7

Hawehoof No. 2

Suidarm

Die Elmboog

Duncandok:

Aanlêplekke „A” tot „M”

D. F. Malan-lughawe

Vir goedere:

Alfreddok:

Weskaai

Noordkaai

Victoriadok:

Dwarsaanlêplek

Steenkoolhawehoof

Duncandok:

Landingsmeerstoele by die Oosgolfbreker

Tenkskipdok

Droogdok-landingskaai

Oplêdok

Durban

Vir persone en goedere:

Hoofkaai

Maydonkaai

„Bluff”-kaai

„Island View”-kaai

Salisbury-eiland-kaai

Louis Botha-lughawe

Munisipale lughawe, Virginia

Oos-Londen

Vir persone en goedere:

Oosower:

Kaaie Nos. 3, 4 en 5 (Hely Hutchinson-kaai)

Kaai No. 6 (C. W. Malan-kom)

Wesower:

Weskaai

Vir goedere:

Tenkskipaanlêplek

Germiston beheerde gebied

Vir persone en goedere:

Rand-lughawe

Jan Smuts-lughawe

Vir persone en goedere:

Die Lughawegebied

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1509.

30 August 1968.

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF RULES (No. DAR/9).

I, Dirk Johannes van Niekerk Groenewald, Secretary for Customs and Excise, acting in terms of the powers vested in me by sections 6 and 120 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the Schedule to Government Notice No. R. 556 of the 13th April 1966, by the substitution for paragraphs 5, 6 and 7 of the following:—

“5. Places for the landing or embarkation of persons and the landing, loading or examination of goods (including baggage) at places of entry or at customs and excise airports.

[Section 6 (1) (f) of the Act.]

Cape Town

For persons and goods:

Victoria Basin:

East Pier

Quays Nos. 6 and 7

No. 2 Jetty

South Arm

The Elbow

Duncan Dock:

Berths “A” to “M”

D. F. Malan Airport

For goods:

Alfred Basin:

West Quay

North Quay

Victoria Basin:

Cross Berth

Collier Jetty

Duncan Dock:

Landing Dolphins at the Eastern Mole

Tanker Basin

Dry Dock Landing Wharf

Lay-up Basin

Durban

For persons and goods:

Main Wharf

Maydon Wharf

Bluff Wharf

Island View Wharf

Salisbury Island Wharves

Louis Botha Airport

Municipal Airport, Virginia

East London

For persons and goods:

East Bank:

Quays Nos. 3, 4 and 5 (Hely Hutchinson Quay)

Quay No. 6 (C. W. Malan Basin)

West Bank:

West Quay

For goods:

Tanker Berth

Germiston controlled area

For persons and goods:

Rand Airport

Jan Smuts Airport

For persons and goods:

The Airport Area

Komatipoort

Vir persone en goedere:

Komatipoortvliegveld

Lüderitz

Vir persone en goedere:

Oos-hawehoof

Wes-hawehoof

Mafeking

Vir persone en goedere:

Mafekingvliegveld

Die Spoorwegstasie

Messina

Vir persone en goedere:

Messinavliegveld

Mosselbaai

Vir persone en goedere:

Hawehoof No. 1

Vir goedere:

Kaai No. 3

Tenkskipankerplek

Port Elizabeth

Vir persone en goedere:

Charl Malan-kaai

Kaai No. 2

Kaai No. 3

Vir goedere:

Tenkskipaanlêplek by die golfbreker

Ertškaai tussen die Dom Pedro-hawehoof en die tenkskipaanlêplek

Wavisbaai

Vir persone en goedere:

Hofmeyrkaai

Vir goedere:

Tenkskipaanlêplek

Windhoek.

Vir persone en goedere:

J. G. Strijdom-lughawe

6. Deurvoerloodse.

[Artikel 6 (1) (g) van die Wet.]

Kaapstad

Al die loodse geleë op die landingsplekke.

Pakkamer geleë in die Lugvragmagasyn van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, Adderleystraat No. 1, Kaapstad.

Durban

Al die loodse geleë op die landingsplekke.

Vragkantoor, geleë in die eindgebou te Louis Botha-lughawe.

Pakkamer geleë in die Lugvragmagasyn van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, „Buckingham Court“-gebou, h/v Smith- en Farewellstraat, Durban.

Oos-Londen

Oosoewer en Wesoewer:

Al die loodse geleë op die landingsplekke.

Germiston beheerde gebied

Rand-lughawe:

Kamer No. 20 in die lughawegebou.

Jan Smuts-lughawe

Lugvragdepots geleë tussen die beheertoring en die verversingsgebou van die Suid-Afrikaanse Lugdiens.

Komatipoort

For persons and goods:

Komatipoort Aerodrome

Lüderitz

For persons and goods:

East Jetty

West Jetty

Mafeking

For persons and goods:

Mafeking Aerodrome

The Railway Station

Messina

For persons and goods:

Messina Aerodrome

Mossel Bay

For persons and goods:

No. 1 Jetty

For goods:

No. 3 Quay

Tanker Mooring

Port Elizabeth

For persons and goods:

Charl Malan Quay

No. 2 Quay

No. 3 Quay

For goods:

Tanker Berth at the breakwater

Ore Quay between the Dom Pedro Jetty and the Tanker Berth

Walvis Bay

For persons and goods:

Hofmeyr Wharf

For goods:

Tanker Berth

Windhoek

For persons and goods:

J. G. Strijdom Airport

6. Transit sheds

[Section 6 (1) (g) of the Act.]

Cape Town

All the sheds situated upon the wharves.

Storeroom situated in the Air Freight Depot of the South African Railways, No. 1, Adderley Street, Cape Town.

Durban

All the sheds situated upon the wharves.

Freight Office, situated in the terminal building at Louis Botha Airport.

Storeroom situated in the Air Freight Depot of the South African Railways, Buckingham Court Building, cor. Smith and Farewell Streets, Durban.

East London

East Bank and West Bank:

All the sheds situated upon the wharves.

Germiston controlled area

Rand Airport:

Room No. 20 in the airport building.

Jan Smuts Airport

Air Freight Depots situated between the Control Tower and the catering building of the South African Airways.

Lüderitz

Een loods geleë wes van Wes-hawehoof met uitsig op die hawe.

Mafeking

Spoorwegloods No. 5.

Mosselbaai

Loods geleë op Kaai No. 3.

Port Elizabeth

Al die loodse geleë op die landingsplekke.

Pakkamer geleë in die Lugvragmagasyn in die administratiewe gebou van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, North Union-sstraat, Port Elizabeth.

Walvisbaai

Al die loodse geleë op Hofmeyrkaai.

Windhoek

Pakkamer geleë in die Lugvragmagasyn van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, Carl List-gebou, Peter Müller-sstraat, Windhoek.

7. Ingange na en uitgange van die dok- of kaaigebiede en tye wanneer plekke gebruik mag word.

[Artikel 6 (1) (h) van die Wet.]

Kaapstad**Algemeen:**

1. Hoofhekke, Dokweg.
2. Ebenezerweg-hek.*
3. Noordhek, Portswoodweg.*
4. Heerengracht-hek.
5. Pirowstraat-hek.*
6. Woodstock-hek („Mole”-hek).

* *Opmerking.*—Hierdie hekke is alleenlik op weekdae, uitgesonderd openbare vakansiedae, soos volg oop:—

Ebenezerweg-hek en Noordhek.

Maandag tot Vrydag, van 7 vm. tot 10 nm.

Saterdag, van 7 vm. tot 2 nm.

Pirowstraat-hek.

Maandag tot Vrydag, van 7 vm. tot 6 nm.

Saterdag, van 7 vm. tot 2 nm.

Spesiaal:

1. Hoofhek (sentraal)—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
2. Kragssentralehekke in Duncandok—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
3. Misplonhek—slegs vir voetgangers—van 5.30 vm. tot 10 nm.
4. In- en uitgang vir treine van en na die hawe langs die Woodstock-hek.
5. Heerengracht-voetgangerhek — slegs vir voetgangers—alleenlik op weekdae, uitgesonderd openbare vakansiedae, soos volg oop:
Maandag tot Vrydag, van 5.30 vm. tot 8 vm. en 4 nm. tot 5.30 nm.
Saterdag, van 5.30 vm. tot 8 vm. en 11 vm. tot 1 nm.

Durban**Algemeen:**

1. Noordgolfbrekerhek—vir alle ander verkeer as goedere.*
2. Hawekantoorhek—vir alle ander verkeer as goedere.

Lüderitz

One shed situated west of West Jetty and facing the harbour.

Mafeking

Railway Shed No. 5.

Mossel Bay

Shed situated on No. 3 Quay.

Port Elizabeth

All the sheds situated upon the wharves.

Storeroom situated in the Air Freight Depot in the administrative building of the South African Railways, North Union Street, Port Elizabeth.

Walvis Bay

All the sheds situated upon Hofmeyr Wharf.

Windhoek

Storeroom situated in the Air Freight Depot of the South African Railways, Carl List Building, Peter Müller Street, Windhoek.

7. Entrances to and exits from dock or wharf areas and hours during which places may be used.

[Section 6 (1) (h) of the Act.]

Cape Town**General:**

1. Main Gates, Dock Road.
2. Ebenezer Road Gate.*
3. North Gate, Portswood Road.*
4. Heerengracht Gate.
5. Pirow Street Gate.*
6. Woodstock Gate (Mole Gate).

* *Note.*—These gates are open on weekdays only, except public holidays, as follows:—

Ebenezer Road Gate and North Gate.

Monday to Friday, from 7 a.m. to 10 p.m.

Saturday, from 7 a.m. to 2 p.m.

Pirow Street Gate.

Monday to Friday, from 7 a.m. to 6 p.m.

Saturday, from 7 a.m. to 2 p.m.

Special:

1. Main Gate (central)—for railway traffic only—to be locked when not in use.
2. Power Station Gates in Duncan Dock—for railway traffic only—to be locked when not in use.
3. Misplon Gate—for pedestrians only—from 5.30 a.m. to 10 p.m.
4. Entrance and exit for trains to and from the docks, adjacent to the Woodstock Gate.
5. Heerengracht Pedestrian Gate—for pedestrians only—open on weekdays only, except public holidays, as follows:
Monday to Friday, from 5.30 a.m. to 8 a.m. and 4 p.m. to 5.30 p.m.
Saturday, from 5.30 a.m. to 8 a.m. and 11 a.m. to 1 p.m.

Durban**General:**

1. North Pier Gate—for all traffic other than cargo.*
2. Port Office Gate—for all traffic other than cargo.

3. Hek aan Pointweg by Loods „B”.*
4. Hek aan Pointweg by Loods „D”.
5. Hoofhek, Cato Creek-lugbrug.
6. Ingang vanaf Kanaalweg na Vishaweheof.
7. Alle hoofweë en spooringsange wat tot by Maydon-kaai lei.
8. Alle paaie wat na die Droogdok- en Skeepsbouwerfgebiede lei.
9. Hoofpad wat na Pier No. 1, Salisbury-eiland lei.
10. Wharfsideweg wat ewewydig met die kaaie te „Island View” loop en ook toegang tot die „Bluff” verleen.
11. Spoorlyn na Wests-stasie.

Spesiaal:

1. Hek aan Pointweg by Loods „A”—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
2. Bellstraat-lugbrug—slegs vir voetgangers—van 6 vm. tot 6 nm.
3. Agt openinge aan en een onder Quaysideweg, waardeur spoorlyne van die hawegebied af na die spoorwegopstelsterreine loop—slegs vir spoorwegverkeer.
4. Ingang langsna S.A.S. „Inkonkoni” [Suid-Afrikaanse Seemag—(Reserwe) opleidingsbasis]—slegs vir voetgangers.
5. Ingang na Droogdok (Caissonpunt-Oos)—slegs vir voetgangers.*

* *Opmerking.*—Hierdie ingange na en uitgange van die dok- en kaaigebied is tussen die ure 6 vm. en 10 nm. oop.

Oos-Londen

Algemeen:

Oosower:

1. Hoofhek oor Hely Hutchinson-weg.
2. Hek oor Pontoonweg-ingang na nuwe Droogdok.

Wesower:

3. Hek oor pad by brughoof.
4. Oliekaaihek—van 6.30 vm. tot 5.30 nm.

Spesiaal:

Oosower:

1. Hek naby mond van Buffelsrivier, wat toegang tot Orientstrand verleen—slegs vir voetgangers—van 7 vm. tot 7 nm.
2. Opening onder voetbrug aan die onderent van Oxfordstraat waar die spoorlyn van Oos-Londen af die haweterrein binnegaan—slegs vir spoorwegverkeer.
3. Twee hekke aan die onderent van Oxfordstraat-voetbrug geleë—slegs vir voetgangers—een van 6 vm. tot 10 nm. en die ander van 8 vm. tot 5 nm.
4. Hyskraanhek aan die voet van die ou seehoof—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
5. Hek oor spoorlyn na haweterrein by Buffelsbrug—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
6. Hek oor spoorlyn na Irvin en Johnson se hawe-hoof of sylyn—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.

3. Gate on Point Road at “B” Shed.*
4. Gate on Point Road at “D” Shed.
5. Main Gate, Cato Creek Fly-over Bridge.
6. Entrance from Canal Road to Fish Jetty.
7. All main routes and rail entrances leading to Maydon Wharf.
8. All roads leading to the Graving Dock and Shipbuilding Areas.
9. Main Road leading to Pier No. 1, Salisbury Island.
10. Wharfside Road running parallel to the wharves at Island View and also giving entrance to the Bluff.
11. Railway line to Wests Station.

Special:

1. Gate on Point Road at “A” Shed—for railway traffic only—to be locked when not in use.
2. Bell Street Fly-over Bridge—for pedestrians only—from 6 a.m. to 6 p.m.
3. Eight openings on and one under Quayside Road where railway lines run from harbour area into the railway marshalling yards—for railway traffic only.
4. Entrance next to S.A.N. “Inkonkoni” [South African Naval (Reserve) Training Base]—for pedestrians only.
5. Entrance to Graving Dock (Caisson end—East)—for pedestrians only.*

* *Note.*—These entrances to and exits from the dock and wharf areas are open between the hours of 6 a.m. and 10 p.m.

East London

General:

East Bank:

1. Main Gate across Hely Hutchinson Road.
2. Gate across Pontoon Road entrance to new Graving Dock.

West Bank:

3. Gate across road at bridgehead.
4. Oil Wharf Gate—from 6.30 a.m. to 5.30 p.m.

Special:

East Bank:

1. Gate near mouth of Buffalo River, giving access to Orient Beach—for pedestrians only—from 7 a.m. to 7 p.m.
2. Opening under footbridge at lower end of Oxford Street, where railway line from East London enters harbour area—for railway traffic only.
3. Two gates situated at lower end of Oxford Street Footbridge—for pedestrians only—one from 6 a.m. to 10 p.m. and the other from 8 a.m. to 5 p.m.
4. Crane Gate at foot of old pier—to be locked when not in use.
5. Gate across railway line to harbour area at Buffalo Bridge—for railway traffic only—to be locked when not in use.
6. Gate across railway line to Irvin and Johnson’s jetty or siding—for railway traffic only—to be locked when not in use.

Wesoewer:

7. Opening naby oliekaaihek waar die spoorlyn na die olieopslagterrein deurgaans—slegs vir spoorwegverkeer.
8. Gevangenehek — slegs vir vervoer van gevangenes—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
9. Hek aan Strandstraat tussen Alexandra- en Ogilviestraat—slegs vir spoorverkeer.

Lüderitz**Algemeen:**

1. Hoofhek, Hafenstraat.

Spesiaal:

1. Voetgangerhek teenaan Hoofhek, Hafenstraat—slegs vir voetgangers.
2. Hoofhek-Wes, Hafenstraat—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
3. Spoorweghek, Inselstraat—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
4. Weshek, Hafenstraat—slegs vir swaar goedere—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
5. Inselstraat-hek—slegs vir swaar goedere—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.

Mosselbaai**Algemeen:**

1. Hoofhek oor pad na dokterrein.

Spesiaal:

1. Ooshek oor spoorlyn na spoorwegstasie—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
2. Weshek oor spoorlyn—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.

Port Elizabeth**Algemeen:**

1. Hoofhek, Jettystraat-lugbrug.
2. Suidarm-hek na Kaai No. 2.

Spesiaal:

1. Noordarm-spooringang, na Charl Malan-kaai, tussen die seemuur en die einde van die veiligheidsomheining—slegs vir spoorwegverkeer.
2. Noordarm-hek op seewal langs spesiale ingang No. 1 hierbo—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
3. Rangeerhek onder Jettystraat-lugbrug—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
4. Suidarm-hek na Kaai No. 2—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
5. Spoorweghek tussen die pad en Baakensrivier op Kaai No. 3—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.

Walvisbaai**Algemeen:**

1. Hoofhek, Dertiende Weg.
2. Suidhek, Vyfde Weg.*

* *Opmerking.*—Hierdie hek is alleenlik op weekdae, uitgesonderd openbare vakansiedae, soos volg oop:

Maandag tot Vrydag, van 6.30 vm. tot 5.30 nm.

Saterdag, van 6.30 vm. tot 1 nm.

West Bank:

7. Opening near the Oil Wharf Gate where the railway line to the Oil Storage Site passes through—for railway traffic only.
8. Convict Gate—for transport of convicts only—to be locked when not in use.
9. Gate on Strand Street between Alexandra and Ogilvie Streets—for railway traffic only.

Lüderitz**General:**

1. Main Gate, Hafen Street.

Special:

1. Pedestrian Gate next to Main Gate, Hafen Street—for pedestrians only.
2. Main Gate West, Hafen Street—for railway traffic only—to be locked when not in use.
3. Railway Gate, Insel Street—for railway traffic only—to be locked when not in use.
4. West Gate, Hafen Street—for heavy goods only—to be locked when not in use.
5. Insel Street Gate—for heavy goods only—to be locked when not in use.

Mossel Bay**General:**

1. Main Gate across road leading to dock area.

Special:

1. East Gate across railway line to Railway Station—for railway traffic only—to be locked when not in use.
2. West Gate across railway line—for railway traffic only—to be locked when not in use.

Port Elizabeth**General:**

1. Main Gate, Jetty Street Fly-over Bridge.
2. South Arm Gate to No. 2 Quay.

Special:

1. North Arm Rail Entrance to Charl Malan Quay between the sea-wall and the end of the security fence—for railway traffic only.
2. North Arm Gate on the sea-wall next to special entrance No. 1 above—for railway traffic only—to be locked when not in use.
3. Shunting Gate under Jetty Street Fly-over Bridge—for railway traffic only—to be locked when not in use.
4. South Arm Gate to No. 2 Quay—for railway traffic only—to be locked when not in use.
5. Railway Gate between the road and Baakens River on No. 3 Quay—for railway traffic only—to be locked when not in use.

Walvis Bay**General:**

1. Main Gate, Thirteenth Road.
2. South Gate, Fifth Road.*

* *Note.*—This gate is open on weekdays only, except public holidays, as follows:

Monday to Friday, from 6.30 a.m. to 5.30 p.m.

Saturday, from 6.30 a.m. to 1 p.m.

Spesiaal:

1. Hek „C” by Ovenstone S.W.A. Bpk. se vis-fabriek—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
2. Hek „D” by hoofhek—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.
3. Hek „E” by hawe en goederewerf—slegs vir spoorwegverkeer—moet gesluit word wanneer dit nie gebruik word nie.”

D. J. v. N. GROENEWALD,
Sekretaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die korrekte plekke vir die afstap of aan boord gaan van persone en die landing, oplaai of ondersoek van goedere by klaringsplekke of by doeane-en-aksynslughawens, deurvoerloodse, ingange na en uitgange van die dok- of kaaigebiede en tye wanneer plekke gebruik mag word, aangedui word.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 1526. 30 Augustus 1968.

Hierby word ingevolge artikel 8 (4) van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), kennis gegee dat die naam vervat in die Bylae hiervan geskrap is van die lys wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1907 van 16 November 1962 afgekondig is.

BYLAE.

Madisha, Ezekiel.

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGSAKE.

No. R. 1507. 30 Augustus 1968.

WYSIGING VAN REGULASIES INGEVOLGE DIE KINDERWET, 1960 (WET NO. 33 VAN 1960).

Die Minister van Kleurlingsake het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), met ingang van 1 Oktober 1968 die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 236 van 21 Februarie 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 1071 van 17 Julie 1964, R. 1285 van 21 Augustus 1964, R. 1457 van 24 September 1965, R. 1640 van 22 Oktober 1965, R. 648 van 29 April 1966 en R. 1528 van 29 September 1967, soos volg gewysig:—

1. Deur regulasie 19 (1) deur die volgende te vervang:—

19. (1) Die skaal van onderhoudstoelae wat betaal kan word, is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, soos volg:—

	Per maand. R c
(a) 'n Maksimum toelae ten opsigte van elke volwassene (moeder of vader)	6 00
(b) 'n Maksimum toelae ten opsigte van die eerste kind	3 00
(c) 'n Maksimum toelae ten opsigte van die tweede kind	3 00
(d) 'n Maksimum toelae ten opsigte van die derde en elke daaropvolgende kind	2 00

Special:

1. Gate “C” at the fish factory of Ovenstone S.W.A. Ltd.—for railway traffic only—to be locked when not in use.
2. Gate “D” at Main Gate—for railway traffic only—to be locked when not in use.
3. Gate “E” at dock and goods yard—for railway traffic only—to be locked when not in use.”

D. J. v. N. GROENEWALD,
Secretary for Customs and Excise.

Note.—The effect of this notice is that the correct places for the landing or embarkation of persons and the landing, loading or examination of goods at places of entry or at customs and excise airports, transit sheds, entrances to and exits from dock or wharf areas and hours during which places may be used, are indicated.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 1526. 30 August 1968.

Notice is hereby given in terms of section 8 (4) of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), that the name contained in the Schedule hereto has been removed from the list published in Government Notice No. R. 1907, dated 16 November 1962.

SCHEDULE.

Madisha, Ezekiel.

DEPARTMENT OF COLOURED AFFAIRS.

No. R. 1507. 30 August 1968.

AMENDMENT OF REGULATIONS IN TERMS OF THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT NO. 33 OF 1960).

The Minister of Coloured Affairs has, under the powers vested in him by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), amended with effect from 1 October 1968, the regulations published by Government Notice No. R. 236, dated 21 February 1964, as amended by Government Notices Nos. 1071, dated 17 July 1964; R. 1285, dated 21 August 1964; R. 1457, dated 24 September 1965; R. 1640, dated 22 October 1965; R. 648, dated 29 April 1966; and R. 1528, dated 29 September 1967, as follows:—

1. By the substitution of the following for regulation 19 (1):—

19. (1) The rate of maintenance grants which may be paid shall, subject to the provisions of these regulations, be as follows:—

	Per month. R c
(a) A maximum grant in respect of each adult (mother or father)	6 00
(b) A maximum grant in respect of the first child	3 00
(c) A maximum grant in respect of the second child	3 00
(d) A maximum grant in respect of the third and every further child	2 00

	Per maand. R c
(e) Die maksimum toelae (met inbegrip van enige maatskaplike pensioen) wat aan 'n gesin betaal kan word, is	15 00
(f) Die bedrag van middele wat 'n volwassene (moeder of vader) kan hê sonder dat die bedrag van die toelae ten opsigte van onderskeidelik die moeder of vader en die kinders geraak word, is—	
(i) ten opsigte van elke volwassene (moeder of vader)	8 00
(ii) ten opsigte van die kinders, vir elke kind	1 00
(g) Die gesin se middele, met inbegrip van die bedrae in subparagraaf (f) hierbo genoem, plus enige staatstoelae, mag nie die bedrag van R30 per maand oorskry nie.	

2. Deur regulasie 26 (1) deur die volgende te vervang:—

26. (1) Die skaal van gesinstoelaes wat betaal kan word, is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, soos volg:—

	Per maand. R c
(a) 'n Maksimum toelae per kind vir die derde en elke daaropvolgende kind	2 00
(b) Die minimum inkomste van die ouers of stiefouers om vir die maksimum toelae in aanmerking te kom is	8 50
(c) Vir elke rand wat die ouers of stiefouers se inkomste minder is as die bedrag genoem in (b) hierbo word die maksimum toelae verminder met	1 00
(d) Die maksimum toelae wat aan 'n gesin betaal kan word is	12 50
(e) Die gesin se middele plus 'n toelae mag nie die totaal van R31 per maand oorskry nie.	

3. Deur in regulasie 27 (4) die uitdrukking „50 sent” deur „R2” te vervang.

4. Deur regulasie 34 deur die volgende te vervang:—

34. Die skaal van pleegouerstoelaes wat betaal kan word, is, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, soos volg:—

(a) Gewone skaal—Hoogstens R10 per pleegkind per maand.
(b) Spesiale skaal—(Vir die onderhoud van 'n pleegkind met liggaamlike, verstandelike of geestesgebreke of van 'n afwykende pleegkind): Hoogstens R12 per pleegkind per maand.

5. Deur in regulasie 46 (a) die uitdrukking „R9” deur „R10” te vervang.

6. Deur in regulasie 46 (b) die uitdrukking „R10.50” deur „R12” te vervang.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1512.

30 Augustus 1968.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLASSERING, VERPAKKING EN MERK VAN WOL WAT BEDOEL IS VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK.—WYSIGING.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies met betrekking tot die

	Per month. R c
(e) The maximum grant (including any social pension) which may be paid to a family, shall be	15 00
(f) The amount of means that an adult (mother or father) may have without affecting the amount of the grant in respect of the mother or father and the children, respectively, shall be—	
(i) in respect of every adult (mother or father)	8 00
(ii) in respect of the children, for every child	1 00
(g) The means of the family, including the amounts specified in subparagraph (f) above, plus any State grants, shall not exceed	30 00
2. By the substitution of the following for regulation 26 (1):—	

26. (1) The rate of family grants which may be paid shall, subject to the provisions of these regulations, be as follows:—

	Per month. R c
(a) A maximum grant per child for the third and every further child	2 00
(b) The minimum income of the parents or step-parents to be eligible for the maximum grant shall be	8 50
(c) For every rand by which the income of the parents or step-parents is less than the amount stated in (b) above, the maximum grant shall be reduced by	1 00
(d) The maximum grant which may be paid to a family shall be	12 50
(e) The means of the family, plus a grant, shall not exceed the total of R31.	

3. By the substitution in regulation 27 (4) of the expression “R2” for “50 cents”.

4. By the substitution of the following for regulation 34:—

34. The rate of foster parent grants which may be paid shall, subject to the provisions of these regulations, be as follows:—

(a) Ordinary rate—Not exceeding R10 per foster child per month.
(b) Special rate—(For the maintenance of a foster child with physical, intellectual or mental disabilities or a deviate foster child): Not exceeding R12 per foster child per month.

5. By the substitution in regulation 46 (a) of the expression “R10” for “R9”.

6. By the substitution in regulation 46 (b) of the expression “R12” for “R10.50”.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 1512.

30 August 1968.

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSING, PACKING AND MARKING OF WOOL, INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC.—AMENDMENT.

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations relating to the

klassering, verpakking en merk van wol wat bedoel is vir verkoop in die Republiek, afgekondig by Goewermmentskennissgewing No. R. 756 van 28 Mei 1965, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

Die Bylae van Goewermmentskennissgewing No. R. 756 van 28 Mei 1965, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. Regulasie 2 word hierby deur die volgende regulasie vervang:—

„2. (1) Wol moet verpak word in nuwe vasteklap of losklap papierwolsakke: Met dien verstande dat—

(a) wol anders as vagwol ook verpak kan word in nuwe vasteklap of losklap jutewolsakke of in onbeskadigde graansakke;

(b) wol wat herverpak of saamgeklas is, verpak kan word in onbeskadigde vasteklap of losklap papier- of jutewolsakke.

(2) (a) Die grootte van 'n vasteklap wolsak moet 50 duim by 27 duim by 27 duim wees en die gewig daarvan minstens 10 lb.

(b) Die grootte van 'n losklap wolsak moet 48 duim by 27 duim by 27 duim wees en die gewig daarvan minstens 10 lb.”

2. Regulasie 5 word hierby gewysig deur—

(1) paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:—

„(b) Super penswol bestaande uit goed uitgesoekte, ligte en aantreklike penswol met 'n minimum lengte van 1½ duim, kan afsonderlik verpak word indien die hoeveelheid dit regverdig, en die houer daarvan moet gemerk word: „CB”.”

(2) paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:—

„(c) Super penswol genoem in paragraaf (b) en super stukkies bestaande uit goed uitgesoekte, ligte en aantreklike afrandsels (stukkies) met 'n minimum lengte van 1½ duim, kan saam verpak word, of sodanige super stukkies kan afsonderlik verpak word, en die houer van die aldus saamverpakte super penswol en super stukkies, moet gemerk word: „CBP”.”

3. Regulasie 6 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:—

„(2) Behoudens die bepalinge van regulasie 8 (3) moet alle stowwerige of merkbaar verwerde en tengerige rugwol afsonderlik van ander wol verpak word en die houer daarvan moet gemerk word: „BKS”.”

classing, packing and marking of wool intended for sale in the Republic, published under Government Notice No. R. 756 of 28 May 1965, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. R. 756 of 28 May 1965, as amended, is hereby further amended as follows:—

1. The following regulation is hereby substituted for regulation 2:—

“2. (1) Wool shall be packed in new fast-top or loose-top paper woolpacks: Provided that—

(a) wool other than fleece wool may be packed in new fast-top or loose-top jute woolpacks or in used undamaged grain bags;

(b) wool which has been repacked or binned, may be packed in undamaged fast-top or loose-top paper or jute woolpacks.

(2) (a) The size of a fast-top woolpack shall be 50 inches by 27 inches by 27 inches and the minimum weight thereof at least 10 lb.

(b) The size of a loose-top woolpack shall be 48 inches by 27 inches by 27 inches and the minimum weight thereof at least 10 lb.”

2. Regulation 5 is hereby amended by—

(1) the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:—

“(b) Super bellies consisting of well-picked, light and attractive belly wool with a minimum length of 1½ inches, may be packed separately if the quantity justified it, and the container thereof shall be marked: “CB”.”

(2) the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:—

“(c) Super bellies referred to in paragraph (b) and super pieces consisting of well-picked light and attractive skirtings (pieces) with a minimum length of 1½ inches may be packed together, or such super pieces may be packed separately, and the container of such super bellies and of such super pieces so packed together, or of such super pieces packed separately shall be marked: “CBP”.”

3. Regulation 6 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:—

“(2) Subject to the provisions of regulation 8 (3) all dusty or noticeably weathered and tender back wool (backs) shall be packed separately from other wool and the container thereof shall be marked: “BKS”.”

No. R. 1545.

30 Augustus 1968.

GRADERING EN MERK VAN VLEIS WAT IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA VERKOOP WORD.—VERBETERING.

Die regulasies afgekondig by Goewermmentskennissgewing No. R. 960 van 24 Mei 1968 word hierby verbeter deur—

(1) in regulasie 1 die woord „nier” waar dit in die omskrywing van „karkas” voorkom, deur die woord „uier” te vervang;

(2) in regulasie 10 (4) die woord „dorsispiersteek” deur die woord „dorsis-spierstreek” te vervang;

No. R. 1545.

30 August 1968.

GRADING AND MARKING OF MEAT SOLD IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—CORRECTION.

The regulations published by Government Notice No. R. 960 of the 24th May 1968, are hereby corrected by:—

(1) the substitution in the Afrikaans text of regulation 1 for the word „nier” where it occurs in the definition of “karkas” of the word „uier”;

(2) the substitution in the Afrikaans text of regulation 10 (4) for the word “dorsispiersteek” of the word “dorsis-spierstreek”;

(3) in regulasie 11 (2) die woord „vleisgradeer” deur die woord „vleisgradeerder” te vervang;

(4) in die Engelse teks van regulasie 10 (2) (b) (iv) die woord „warm” deur die woord „cold” te vervang.

No. R. 1547.

30 Augustus 1968.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE BETALING VAN HEFFING OP KARAKOELPELSE. —HERROEPING.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. 613 van 25 Maart 1955, met betrekking tot die betaling van 'n heffing op karakoelpelse, met ingang van 2 September 1968 herroep.

No. R. 1548.

30 August 1968.

WYSE EN TYE VAN BETALING VAN HEFFING OP KARAKOELPELSE.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak met betrekking tot die wyse en tye van betaling van 'n heffing op karakoelpelse.

BYLAE.

1. In hierdie regulasies, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Karakoelskema afgekondig by Proklamasie No. R. 172 van 28 Junie 1968, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en beteken—

(a) „maand” 'n tydperk wat van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigeen van die twaalf maande van die jaar strek; en

(b) „identifikasiemerk” 'n onderskeidingsmerk wat deur die Raad aan die uitvoerder toegeken is en wat minstens drie duim hoog, op elke pakket bevattende karakoelpelse vir uitvoer bestem, duidelik leesbaar aanbring moet word.

2. 'n Heffing opgelê kragtens artikel 15 van die Karakoelskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 172 van 28 Junie 1968, op karakoelpelse, moet aan die Raad betaal word—

(a) in die geval van karakoelpelse wat uit die beheerde gebied uitgevoer word, onder dekking van 'n verklaring soos in Aanhangsel A hiervan uiteengesit voor die betrokke pelse vir uitvoer ingeklaar word;

(b) in die geval van karakoelpelse wat in die beheerde gebied verwerk word, onder dekking van 'n verklaring soos in Aanhangsel B hiervan uiteengesit voor die vyftiende dag van elke maand wat volg op die maand waarin die betrokke pelse verwerk is; en

(c) in die geval van karakoelpelse wat in die beheerde gebied ingevoer word, onder dekking van 'n verklaring soos in Aanhangsel C hiervan uiteengesit voor die vyftiende dag van elke maand wat volg op die maand waarin die betrokke pelse ingevoer is.

3. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(3) the substitution in the Afrikaans text of regulation 11 (2) for the word “vleisgradeer” of the word “vleisgradeerder”;

(4) the substitution in regulation 10 (2) (b) (iv) for the word “warm” of the word “cold”.

No. R. 1547.

30 August 1968.

REGULATIONS RELATING TO THE PAYMENT OF A LEVY ON KARAKUL PELTS.—REPEAL.

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), repealed the regulations relating to the payment of a levy on karakul pelts, published by Government Notice No. 613 of 25 March 1955, with effect from 2 September 1968.

No. R. 1548.

30 August 1968.

MANNER AND TIMES OF PAYMENT OF LEVY ON KARAKUL PELTS.

The State President has, in terms of the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations, as set out in the Schedule hereto, relating to the manner and times of payment of a levy on Karakul pelts.

SCHEDULE.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Karakul Scheme, published by Proclamation No. R. 172 of 28 June 1968, has the same meaning, and—

(a) “month” means a period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the twelve months of the year; and

(b) “identification mark” means a distinguishing mark allocated to the exporter by the Board and which shall be applied to each parcel containing Karakul pelts intended for export, to a height of at least three inches and shall be clearly legible.

2. A levy imposed in terms of section 15 of the Karakul Scheme, published by Proclamation No. R. 172 of 28 June 1968, on Karakul pelts, shall be paid to the Board—

(a) in the case of Karakul pelts exported from the controlled area, under cover of a declaration as set out in Annexure A hereof before the pelts concerned are cleared for export;

(b) in the case of Karakul pelts processed in the controlled area, under cover of a declaration as set out in Annexure B hereof before the fifteenth day of every month following on the month of processing of the pelts concerned; and

(c) in the case of Karakul pelts imported into the controlled area, under cover of a declaration as set out in Annexure C hereof before the fifteenth day of every month following on the month of import of the pelts concerned.

3. Any person who contravenes or fails to comply with a provision of these regulations shall be guilty of an offence and on conviction shall be liable to a fine not exceeding R200 or imprisonment for a period not exceeding 6 months or to both such fine and imprisonment.

AANHANGSEL A.
KARAKOELSKEMA.

VERKLARING DEUR UITVOERDER VAN KARAKOELPELSE.

Naam van uitvoerder _____

Adres _____

1. Identifikasiemerk.
2. Land van bestemming.
3. Aantal pakkette.
4. Aantal pelse.
5. Bruto gewig.
6. Heffingstarief.
7. Bedrag van heffing.

Ek verklaar hierby dat die gegewens hierbo verstrek, korrek is.

Datum. _____

Uitvoerder. _____

AANHANGSEL B.
KARAKOELSKEMA.

VERKLARING DEUR VERWERKER VAN KARAKOELPELSE.

Naam van verwerker _____

Adres _____

Besonderhede ten opsigte van die maand _____ 19__

(a) Aantal karakoelpelse verwerk:

(i) Uit invoere:

vanaf _____ (land) _____

(ii) Plaaslik verkry.

TOTAAL.

(b) Aantal karakoelpelse waarop heffing nie betaalbaar is nie:

(i) Ingevoer uitsluitlik vir verwerking _____

en heruitvoer na verwerking _____

(ii) Voorheen uit die beheerde gebied uitgevoer _____

(c) Totaal onderhewig aan heffing [(a) minus (b)].

(d) Heffingstarief.

(e) Bedrag van heffing. R _____

Ek verklaar hierby dat die gegewens hierbo verstrek, korrek is.

Datum. _____

Verwerker. _____

AANHANGSEL C.
KARAKOELSKEMA.

VERKLARING DEUR PERSOON TEN BEHOEWE VAN WIE KARAKOELPELSE INGEVOER IS.

Naam _____

Adres _____

Besonderhede ten opsigte van die maand _____ 19__

(a) Aantal karakoelpelse ingevoer:

Vanaf _____ (land) _____

(b) Aantal karakoelpelse waarop heffing nie betaalbaar is nie:

(i) Ingevoer uitsluitlik vir verwerking _____

en heruitvoer na verwerking _____

(ii) Voorheen uit die beheerde gebied uitgevoer _____

(c) Totaal onderhewig aan heffing [(a) minus (b)].

(d) Heffingstarief.

(e) Bedrag van heffing. R _____

Ek verklaar hierby dat die gegewens hierbo verstrek, korrek is.

Datum. _____

Persoon ten behoeve van wie
karakoelpelse ingevoer is.ANNEXURE A.
KARAKUL SCHEME.

DECLARATION BY EXPORTER OF KARAKUL PELTS.

Name of exporter _____

Address _____

1. Identification mark.
2. Country of destination.
3. Number of parcels.
4. Number of pelts.
5. Gross weight.
6. Levy tariff.
7. Amount of levy.

I hereby declare that the particulars furnished above, are correct.

Date. _____

Exporter. _____

ANNEXURE B.
KARAKUL SCHEME.

DECLARATION BY PROCESSOR OF KARAKUL PELTS.

Name of processor _____

Address _____

Particulars in respect of the month _____ 19__

(a) Number of karakul pelts processed:

(i) From imports:

from _____ (country) _____

(ii) Obtained locally.

TOTAL.

(b) Number of pelts on which levy is not payable:

(i) Imported exclusively for processing _____

and re-exportation after processing _____

(ii) Previously exported from the controlled area _____

(c) Total subject to levy [(a) minus (b)].

(d) Levy tariff.

(e) Amount of levy. R _____

I hereby declare that the particulars furnished above, are correct.

Date. _____

Professor. _____

ANNEXURE C.
KARAKUL SCHEME.

DECLARATION BY PERSON ON BEHALF OF WHOM KARAKUL PELTS HAVE BEEN IMPORTED.

Name _____

Address _____

Particulars in respect of the month _____ 19__

(a) Number of karakul pelts imported:

From _____ (country) _____

(b) Number of karakul pelts on which levy is not payable:

(i) Imported exclusively for processing _____

and re-exportation after processing _____

(ii) Previously exported from the controlled area _____

(c) Total subject to levy [(a) minus (b)].

(d) Levy tariff.

(e) Amount of levy. R _____

I hereby declare that the particulars furnished above, are correct.

Date. _____

Person on behalf of whom karakul
pelts have been imported.

No. R. 1549. 30 Augustus 1968.
**VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA: VERBOD OP
 UITVOER VAN KARAKOELPELSE.—HER-
 ROEPING.**

Kragtens artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, genoem in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 21 Augustus 1964, soos gewysig kragtens artikel 22 van daardie Skema en met my goedkeuring, Goewermmentskennisgewing No. 614 van 25 Maart 1955 met ingang van 2 September 1968 herroep het.

D. C. H. UYS,
 Minister van Landbou.

No. R. 1550. 30 Augustus 1968.
**VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA: HEFFING OP
 KARAKOELPELSE.—HERROEPING.**

Kragtens artikel 79 (1) (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, genoem in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 200 van 21 Augustus 1964, as amended, has, in terms of section 16 of that scheme and with my approval, repealed Government Notice No. 612 of 25 March 1955 with effect from 2 September 1968.

D. C. H. UYS,
 Minister van Landbou.

No. R. 1551. 30 Augustus 1968.
**KARAKOELSKEMA.—VERBOD OP DIE UITVOER
 VAN KARAKOELPELSE BEHALWE KRAGTENS
 PERMIT.**

Ooreenkomstig artikel 79 (1) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Karakoelraad vermeld in artikel 3 van die Karakoelskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 172 van 28 Junie 1968, kragtens artikel 17 van daardie skema en met my goedkeuring, die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

Die verbodsbepaling tree op 2 September 1968 in werking.

D. C. H. UYS,
 Minister van Landbou.

BYLAE.

1. In hierdie Bylae, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Karakoelskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 172 van 28 Junie 1968, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis en beteken „identifikasiemerk” 'n onderskeidingsmerk wat deur die Raad aan die uitvoerder toegeken is en wat minstens drie duim hoog, op elke pakket bevattende karakoelpelse vir uitvoer bestem, duidelik leesbaar aangebring moet word.

2. Behoudens die bepalings van artikel 17 van genoemde skema, mag niemand karakoelpelse uit die beheerde gebied uitvoer nie, behalwe op gesag van 'n permit deur die Raad uitgereik in die vorm soos in die Aanhangsel hiervan voorgeskryf.

No. R. 1549. 30 August 1968.
**LIVESTOCK AND MEAT INDUSTRIES CONTROL
 SCHEME: PROHIBITION ON THE EXPORT OF
 KARAKUL PELTS.—REPEAL.**

In terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. R. 200 of 21 August, 1964, as amended, has, in terms of section 22 of that Scheme and with my approval, repealed Government Notice No. 614 of 25 March 1955, with effect from 2 September 1968.

D. C. H. UYS,
 Minister of Agriculture.

No. R. 1550. 30 August 1968.
**LIVESTOCK AND MEAT INDUSTRIES CONTROL
 SCHEME: LEVY ON KARAKUL PELTS.—REPEAL.**

In terms of section 79 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. R. 200 of 21 August 1964, as amended, has, in terms of section 16 of that scheme and with my approval, repealed Government Notice No. 612 of 25 March 1955, with effect from 2 September 1968.

D. C. H. UYS,
 Minister of Agriculture.

No. R. 1551. 30 August 1968.
**KARAKUL SCHEME.—PROHIBITION ON THE
 EXPORTATION OF KARAKUL PELTS EXCEPT
 UNDER PERMIT.**

In terms of section 79 (1) (b) of the Marketing Act, 1968, (Act No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Karakul Board, referred to in section 3 of the Karakul Scheme, published by Proclamation No. R. 172 of 28 June 1968, in terms of section 17 of the said scheme and with my approval, has imposed the prohibition set out in the Schedule hereto.

This prohibition becomes operative on 2 September 1968.

D. C. H. UYS,
 Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. In this Schedule, unless inconsistent with the text, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Karakul Scheme, published by Proclamation No. R. 172 of 28 June 1968, has the same meaning and “identification mark” means a distinguishing mark allocated to the exporter by the Board and which shall be applied to each parcel containing karakul pelts intended for export, to a height of at least three inches and shall be clearly legible.

2. In terms of the provisions of section 17 of the said scheme, no person shall export karakul pelts from the controlled area, except by authority of a permit issued by the Board in the form as prescribed in the Annexure hereof.

**AANHANGSEL
KARAKOELSKEMA.**

PERMIT OM KARAKOELPELSE UIT TE VOER.

No.

Toestemming word hiermee verleen aan.....

om die volgende karakoelpelse uit die Republiek van Suid-Afrika of die gebied Suidwes-Afrika uit te voer: —

Identifikasiemerk.....

Aantal pakkette.....

Aantal pelse.....

Bruto gewig.....

Hierdie permit verval op die.....
dag van.....19.....

Hoofbestuurder, Karakoelraad.

Kantoordatumstempel.

No. R. 1505.

30 Augustus 1968.

KARAKOELSKEMA.—HEFFING OP KARAKOELPELSE.

Ooreenkomstig artikel 79 (1) (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Karakoelraad, vermeld in artikel 3 van die Karakoelskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 172 van 28 Junie 1968, kragtens artikel 15 van daardie skema en met sy goedkeuring, die heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

Hierdie heffing tree op 2 September 1968 in werking.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou.

BYLAE.

1. In hierdie Bylae, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Karakoelskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 172 van 28 Junie 1968, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis.

2. Hierby word 'n heffing van 20c gelê op elke karakoelpels wat—

(a) uit die beheerde gebied uitgevoer word, uitgesonderd karakoelpelse wat voorheen in die beheerde gebied ingevoer is vir verwerking of ten opsigte waarvan so 'n heffing voorheen deur 'n verwerker betaal is;

(b) in die beheerde gebied deur 'n verwerker verwerk word, uitgesonderd karakoelpelse wat in die beheerde gebied ingevoer is vir verwerking en heruitvoer uit die beheerde gebied of wat voorheen uit die beheerde gebied uitgevoer is; en

(c) in die beheerde gebied ingevoer word, uitgesonderd karakoelpelse wat aldus ingevoer word vir verwerking en heruitvoer uit die beheerde gebied of wat voorheen uit die beheerde gebied uitgevoer is.

ANNEXURE.

KARAKUL SCHEME.

PERMIT TO EXPORT KARAKUL PELTS.

No.

Permission is hereby given to.....

to export the following karakul pelts from the Republic of South Africa or the territory of South West Africa: —

Identification mark.....

Number of parcels.....

Number of pelts.....

Gross weight.....

This permit shall lapse on the.....
day of.....19.....

General Manager, Karakul Board.

Office Date Stamp.

No. R. 1505.

30 August 1968.

KARAKUL SCHEME.—LEVY ON KARAKUL PELTS.

In terms of section 79 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Karakul Board, referred to in section 3 of the Karakul Scheme, published by Proclamation No. R. 172 of 28 June 1968, in terms of section 15 of the said scheme and with my approval, has imposed the levy as set out in the Schedule herto.

This levy becomes operative on 2 September 1968.

D. C. H. UYS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

1. In this Schedule, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Karakul Scheme, published by Proclamation No. R. 172 of 28 June 1968, has the same meaning.

2. Hereby a levy of 20c is imposed on each karakul pelt which—

(a) is exported from the controlled area, excluding karakul pelts previously imported into the controlled area for processing or in respect of which such a levy had previously been paid by a processor;

(b) is processed by a processor in the controlled area, excluding karakul pelts imported into the controlled area for processing and re-exportation from the controlled area or which had previously been exported from the controlled area; and

(c) is imported into the controlled area, excluding karakul pelts thus imported for processing and re-exportation from the controlled area or which had previously been imported from the controlled area.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE.

No. R. 1519. 30 Augustus 1968.

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom by artikel 39 (1) (i) van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallieë, 1957 (Wet No. 25 van 1957), die volgende regulasies uitgevaardig:—

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE REGERINGSBRANDEWYNRAAD.

1. Die Regeringsbrandewynraad (hierna die Raad genoem) vergader so dikwels en op sodanige tye en plekke as wat deur die voorsitter daarvan gelas word.

2. Drie lede van die Raad maak 'n kworum uit, en vir die doel van hierdie regulasie beteken 'n lid ook 'n plaasvervanger wat optree in die afwesigheid van die lid vir wie hy as plaasvervanger aangestel is.

3. 'n Plaasvervanger aangestel vir enige lid is daarop geregtig slegs om 'n vergadering van die Raad by te woon en aldaar op te tree in afwesigheid van die lid vir wie hy as plaasvervanger aangestel is.

4. Die besluit van die Raad in verband met enige monster wyn, brandewyn of spiritus wat vir goedkeuring en sertifisering aan hom voorgelê is, word geneem sonder enige verwysing na die naam of enige ander aanduiding van of in verband met die persoon namens wie sodanige monster voorgelê is.

5. Behalwe met die toestemming van die voorsitter, mag geen lid of beampte van die Raad enige rede of redes vir 'n besluit van die Raad in verband met enige aangeleentheid aan enige persoon verstrek nie.

6. Die besluit van die Raad in verband met enige monster wyn, brandewyn of spiritus wat vir goedkeuring en sertifisering aan hom voorgelê is, word so spoedig moontlik oorgedra aan die persoon wat daarby betrokke is, en in die geval van enige dispuut in verband met sodanige besluit, is die besluit van die Raad soos uiteengesit in die sertifikaat uitgereik deur of namens die Raad in verband met sodanige besluit, afdoende.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 1519. 30th August 1968.

The Minister of Agriculture, has, under the powers vested in him by section 39 (1) (i) of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), made the following regulations:—

REGULATIONS IN REGARD TO THE GOVERNMENT BRANDY BOARD.

1. The Government Brandy Board (hereinafter referred to as the Board) shall meet as often and at such times and places as is directed by its chairman.

2. Three members of the Board shall form a quorum, and for the purpose of this regulation a member shall include an alternate acting in the absence of the member whose alternate he has been appointed.

3. An alternate appointed to any member shall be entitled only to attend at any meeting of the Board and to act thereat in the absence of the member whose alternate he has been appointed.

4. The decision of the Board in connection with any sample of wine, brandy or spirit submitted to it for approval and certification shall be taken without any reference to the name or any other indication of or as to the person on whose behalf such sample shall have been submitted.

5. Except with the consent of the chairman, no member or official of the Board shall disclose to any person any reason or reasons for any decision of the Board in connection with any matter.

6. The decision of the Board in connection with any sample of wine, brandy or spirit submitted to it for approval and certification, shall be conveyed to the person affected thereby as soon as possible, and in the event of any dispute as to such decision, the decision of the Board as set out in the certificate issued by or on behalf of the Board in connection with such decision, shall be final.

No. R. 1520. 30 Augustus 1968.

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom by artikel 39 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallieë, 1957 (Wet No. 25 van 1957) verleen, die volgende regulasies uitgevaardig:—

Regulasies met Betrekking tot Ander Gegiste Drank.

1. Die volgende drank is soorte of tipes van ander gegiste drank wat in artikel 7 (1) (b) van Wet No. 25 van 1957 beoog word:—

(a) „sider” 'n drank met 'n alkoholgehalte van nie laer as 2.5 persent en nie hoër as 7.5 persent alkohol volgens volume nie en wat verkry is uitsluitlik deur die alkoholiese gisting van die sap van vars appels of die verdunde konsentraat van sodanige sap of van sodanige sap tesame met sodanige verdunde konsentraat;

(b) „perrie” 'n drank met 'n alkoholgehalte van nie laer as 2.5 persent en nie hoër as 7.5 persent alkohol volgens volume nie en wat verkry is uitsluitlik deur die alkoholiese gisting van die sap van vars pere of die verdunde konsentraat van sodanige sap of van sodanige sap tesame met sodanige verdunde konsentraat;

No. R. 1520. 30 August 1968.

The Minister of Agriculture, has, under the powers vested in him by section 39 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act No. 25 of 1957) made the following regulations:—

Regulations in Regard to Other Fermented Beverages.

1. The following beverages are kinds or types of other fermented beverages contemplated in section 7 (1) (b) of Act No. 25 of 1957:—

(a) “cider” which shall be a beverage of an alcoholic strength of not lower than 2.5 per cent and not higher than 7.5 per cent of alcohol by volume and which shall have been obtained solely by the alcoholic fermentation of the juice of fresh apples or the diluted concentrate of such juice or of such juice together with such diluted concentrate;

(b) “perry” which shall be a beverage of an alcoholic strength of not lower than 2.5 per cent and not higher than 7.5 per cent of alcohol by volume and which shall have been obtained solely by the alcoholic fermentation of the juice of fresh pears or the diluted concentrate of such juice or of such juice together with such diluted concentrate;

(c) „appel-gegistende drank” ’n drank met ’n alkohol-gehalte van nie laer as 8 persent en nie hoër as 14 persent alkohol volgens volume nie en ’n totale ressuiker-gehalte (uitgedruk as dekstrose) van nie hoër as 35 gram per liter nie en wat verkry is uitsluitlik deur die alkoholiese gisting van die sap van vars appels of die verdunde konsentraat van sodanige sap of van sodanige sap tesame met sodanige verdunde konsentraat;

(d) „peer-gegistende drank” ’n drank met ’n alkohol-gehalte van nie laer as 8 persent en nie hoër as 14 persent alkohol volgens volume nie en ’n totale ressuiker-gehalte (uitgedruk as dekstrose) van nie hoër as 35 gram per liter nie en wat verkry is uitsluitlik deur die alkoholiese gisting van die sap van vars pere of die verdunde konsentraat van sodanige sap of van sodanige sap tesame met sodanige verdunde konsentraat;

(e) „lemoen-gegistende drank” ’n drank met ’n alkohol-gehalte van nie laer as 2.5 persent en nie hoër as 14 persent alkohol volgens volume nie en ’n totale ressuiker-gehalte (uitgedruk as dekstrose) van nie hoër as 35 gram per liter nie en wat verkry is uitsluitlik deur die alkoholiese gisting van die sap van vars lemoene of die verdunde konsentraat van sodanige sap of van sodanige sap tesame met sodanige verdunde konsentraat.

2. Dit is toelaatbaar om—

(a) vars peersap of perrie of gekonsentreerde sap van vars pere by sider en appel-gegistende drankte te voeg, hetsy voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan: Met dien verstande dat sodanige sider of appel-gegistende drank nie meer as ’n hoeveelheid gelykstaande met 25 persent van sodanige vars peersap of perrie of meer as ’n hoeveelheid van sodanige gekonsentreerde peersap wat ekwivalent is (bereken op grond van die totale suiker-gehalte) aan sodanige hoeveelheid vars peersap, mag bevat nie;

(b) vars appelsap of sider of gekonsentreerde sap van vars appels by perrie en peer-gegistende drank te voeg, hetsy voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan: Met dien verstande dat sodanige perrie of peer-gegistende drank nie meer as ’n hoeveelheid gelykstaande aan 25 persent van sodanige vars appelsap of sider of meer as ’n hoeveelheid van sodanige gekonsentreerde appelsap wat ekwivalent is (bereken op grond van die totale suiker-gehalte) aan sodanige hoeveelheid vars appelsap, mag bevat nie.

3. Dit is toelaatbaar om rietsuiker by sider, perrie of lemoengegistende drank te voeg, na die vervaardiging daarvan: Met dien verstande dat sodanige suiker aldus toegevoeg mag word slegs vir doeleindes van versoeting en tot ’n hoeveelheid van nie meer as 30 gram van sodanige suiker per liter van sodanige sider, perrie of lemoengegistende drank nie: Voorts met dien verstande dat sodanige suiker aldus by lemoen-gegistende drank gevoeg mag word slegs indien sodanige lemoen-gegistende drank ’n alkohol-gehalte van nie hoër as 7.5 persent alkohol volgens volume het nie.

4. Een of meer van die volgende vervaardigingsprosesse of behandelings kan aangewend word by enige ander gegistende drank in regulasie 1 vermeld, hetsy voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan:—

- (a) Belugting;
- (b) opberging onder stikstof of ander onaktiewe gasse;
- (c) verkoeling;
- (d) filtrering;
- (e) sentrifugering;
- (f) snelpasteurisering en pasteurisering in die bottel;
- (g) ontswaweling volgens fisiese metodes.

(c) “apple fermented beverage” which shall be a beverage of an alcoholic strength of not lower than 8 per cent and not higher than 14 per cent of alcohol by volume and a total residual sugar content (expressed as dextrose) of not higher than 35 grammes per litre and which shall have been obtained solely by the alcoholic fermentation of the juice of fresh apples or the diluted concentrate of such juice or of such juice together with such diluted concentrate;

(d) “pear fermented beverage” which shall be a beverage of an alcoholic strength of not lower than 8 per cent and not higher than 14 per cent of alcohol by volume and a total residual sugar content (expressed as dextrose) of not higher than 35 grammes per litre and which shall have been obtained solely by the alcoholic fermentation of the juice of fresh pears or the diluted concentrate of such juice or of such juice together with such diluted concentrate; and

(e) “orange fermented beverage” which shall be a beverage of an alcoholic strength of not lower than 2.5 per cent and not higher than 14 per cent of alcohol by volume and a total residual sugar content (expressed as dextrose) of not higher than 35 grammes per litre and which shall have been obtained solely by the alcoholic fermentation of the juice of fresh oranges or the diluted concentrate of such juice or of such juice together with such diluted concentrate.

2. It shall be permissible—

(a) to add to cider and apple fermented beverage, either before, during or after the manufacture thereof, fresh pear juice or perry or concentrated juice of fresh pears: Provided that such cider or apple fermented beverage shall contain not more than a quantity of 25 per cent of such fresh pear juice or perry or more than a quantity of such concentrated pear juice which is equivalent (calculated on the basis of total sugar content) to such quantity of fresh pear juice;

(b) to add to perry and to pear fermented beverage, either before, during or after the manufacture thereof, fresh apple juice or cider or concentrated juice of fresh apples: Provided that such perry or pear fermented beverage shall contain not more than a quantity of 25 per cent of such fresh apple juice or cider or more than a quantity of such concentrated apple juice which is equivalent (calculated on the basis of total sugar content) to such quantity of fresh apple juice.

3. It shall be permissible to add cane sugar to cider, perry or orange fermented beverage after the manufacture thereof: Provided that such sugar may be so added solely for sweetening purposes and to extent of a quantity of not more than 30 grammes of such sugar per litre of such cider, perry or orange fermented beverages: Provided further that such sugar may be so added to orange fermented beverage only if such orange fermented beverage has an alcoholic strength of not higher than 7.5 per cent of alcohol by volume.

4. Any one or more of the following manufacturing processes or treatments may be applied to any other fermented beverage, referred to in regulation 1, either before, during or after the manufacture thereof:—

- (a) Aeration;
- (b) storage under nitrogen or other inert gases;
- (c) refrigeration;
- (d) filtration;
- (e) centrifugation;
- (f) flash pasteurisation and in-bottle pasteurisation;
- (g) desulphuring by physical means.

5. Een of meer van die volgende bestanddele kan toegevoeg word tot enige ander gegiste drank in regulasie 1 vermeld, hetsy voor, gedurende of na die vervaardiging daarvan:—

- (a) Giste of onskadelike gisvoedingstowwe;
 - (b) wynsteensuur, sitroensuur of appelsuur;
 - (c) koolstofdiksied;
 - (d) geaktiveerde koolstof;
 - (e) swaweldioksied of natrium- of kaliummetabisulfaat:
- Met dien verstande dat geen ander gegiste drank meer as 200 milligram swaweldioksied (waarvan hoogstens 50 milligram in die vorm van vry swaweldioksied mag wees) per liter van sodanige drank mag bevat nie;
- (f) L-askorbiensuur;
 - (g) gelatien, tannien, kaseïen, eieralbumen, agar-agar, bentoniet, filtreerasbes of geaktiveerde klei;
 - (h) ensieme;
 - (i) kalsium-, natrium- of kaliumkarbonaat;
 - (j) karamel;
 - (k) sitrate of malate van kalsium, van natrium of van kalium;
 - (l) anioon- of katioonuitruilingsharde.

6. Geen ander gegiste drank in regulasie 1 gemeld, mag 'n vlugtige suurgehalte van hoër as 1.2 gram per liter, bereken as asynsuur, bevat nie.

7. Niemand mag enige ander gegiste drank in regulasie 1 gemeld, verkoop nie, tensy daar op die bottel of ander houer wat dit bevat 'n etiket is waarop in groot letters wat maklik gelees kan word, in elke geval aangedui word dat dit sider, perrie, appel-gegiste drank, peer-gegiste drank of lemoen-gegiste drank is.

No. R. 1521.

30 Augustus 1968.

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (2) (b) van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet No. 25 van 1957), die volgende regulasies uitgevaardig:—

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE VERKOOP VAN 'N ALKOHOLIESE DRANK Kragtens ARTIKEL 7 (2) (b) VAN WET No. 25 VAN 1957.

1. Sodanige alkoholiese drank mag verkoop word slegs indien dit geproduseer of vervaardig en verkoop is deur 'n persoon wat kragtens artikel 7 (2) (a) (ii) van genoemde Wet toegelaat is om sodanige drank te verkoop (hierna die vervaardiger genoem).

2. Tensy verkoop vir verbruik op die perseel waarop dit aldus verkoop word, mag sodanige alkoholiese drank nie verkoop word nie anders as in 'n bottel of ander houer wat toegekurk of afgesluit en behoorlik deur die vervaardiger geëtiketteer is ooreenkomstig die voorwaardes met betrekking tot die produksie of vervaardiging en verkoop van sodanige drank soos kragtens genoemde artikel 7 (2) (a) (ii) gespesifiseer.

3. Sodanige alkoholiese drank mag nie aldus verkoop word nie—

(a) onder 'n naam of verwysing wat die woord „wyn”, of onder 'n naam of verwysing wat, in die algemeen of in 'n bepaalde geval, gebruik word vir of ter beskrywing van wyn of enige druifvarieteit;

(b) onder 'n naam of verwysing wat die woord „lemoen” of die woorde „lemoen/gegiste drank” insluit, of onder 'n naam of verwysing wat, in die algemeen of in 'n bepaalde geval, gebruik word vir of ter beskrywing van lemoene of enige lemoenvarieteit;

(c) onder 'n naam of verwysing wat, hetsy deur weglating van feite of andersins, 'n valse of misleidende indruk kan skep aangaande die aard, oorsprong, produksie, vervaardiging of samestelling daarvan.

5. Any one or more of the following substances may be added to any other fermented beverage, referred to in regulation 1, either before, during or after the manufacture thereof:—

- (a) Yeasts or harmless yeast nutrients;
- (b) tartaric acid, citric acid or malic acid;
- (c) carbon dioxide;
- (d) activated charcoal;
- (e) sulphur dioxide or metabisulphite of sodium or of potassium: Provided that no other fermented beverage shall contain sulphur dioxide in excess of 200 milligrams (of which not more than 50 milligrams may be in the form of free sulphur dioxide) per litre of such beverage;
- (f) L-ascorbic acid;
- (g) gelatine, tannin, casein, egg albumen, agar-agar, bentonite, filtering asbestos or activated clay;
- (h) enzymes;
- (i) carbonate of calcium, of sodium or of potassium;
- (j) caramel;
- (k) citrates or malates of calcium, of sodium or of potassium;
- (l) anion exchange resins or cation exchange resins.

6. No other fermented beverage referred to in regulation 1 shall contain a volatile acidity of higher than 1.2 grammes per litre, calculated as acetic acid.

7. No person shall sell any other fermented beverage referred to in regulation 1, unless the bottle or other receptacle containing it is labelled in such a manner as to set forth in large letters, easily legible, that it is cider, perry, apple fermented beverage, pear fermented beverage or orange fermented beverage, as the case may be.

No. R. 1521.

30 August 1968.

The Minister of Agriculture, has, under the powers vested in him by section 7 (2) (b) of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), made the following regulations:—

REGULATIONS IN REGARD TO THE SALE OF AN ALCOHOLIC BEVERAGE IN TERMS OF SECTION 7 (2) (b) OF ACT No. 25 OF 1957.

1. Such alcoholic beverage shall be sold only if it has been produced or manufactured and sold by a person permitted to sell such beverage in terms of section 7 (2) (a) (ii) of the said Act (hereinafter referred to as the manufacturer).

2. Unless sold for consumption on the premises on which it is so sold, such alcoholic beverage shall not be sold otherwise than in the bottle or other receptacle corked or stoppered and properly labelled by the manufacturer in accordance with the conditions specified in respect of the production or manufacture and sale of such beverage in terms of the said section 7 (2) (a) (ii).

3. Such alcoholic beverage shall not be so sold—

(a) under any name or reference which includes the word “wine”, or under any name or reference which, in general or in any particular case, is used for or to describe wine or any grape variety;

(b) under any name or reference which includes the word “orange” or the words “orange fermented beverage”, or under any name or reference which, in general or in any particular case, is used for or to describe oranges or any orange variety;

(c) under a name or reference which may, either through the omission of facts or otherwise, create a false or misleading impression as to the nature, origin, production, manufacture or composition thereof.

No. R. 1525.

30 Augustus 1968.

REGULASIE MET BETREKKING TOT DIE VEREISTES VIR REGISTRASIE AS VEEARTS OOREENKOMSTIG ARTIKEL 4GT VAN DIE VEEARTSWET, 1933 (WET No. 16 VAN 1933).

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4gt van die Veeartswet, 1933 (Wet No. 16 van 1933), het die Staatspresident die regulasie gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 2057 van 14 Desember 1962 gewysig deur aan die einde daarvan die volgende subregulasie by te voeg:—

„(d) Baccalaureus in Veeartsenykunde van die Massey Universiteit van Manawatu van New Zealand (B.V.Sc.).”

No. R. 1522.

30 Augustus 1968.

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdheid hom by artikel 39 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallieë, 1957 (Wet No. 25 van 1957), verleen, die volgende regulasies uitgevaardig ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings Nos. 1383 van 7 Augustus 1926 en No. R. 428 van 16 Maart 1962.

BEHEER VAN SUIKER BY DIE VERVAARDIGING OF BEWERKING VAN WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË.

1. Enigiemand wat voornemens is om suiker te gebruik by die vervaardiging of bewerking van wyn, ander gegiste drank en spirituelleie, moet die suiker in 'n kamer of plek hou of bêre wat uitsluitlik vir dié doel betree en gebruik word, en geen suiker mag deur sodanige persoon gehou of gebêre word in enige ander kamer of plek op sy perseel of op enige perseel binne 'n kwartmyl daarvandaan nie.

2. Sodra suiker ontvang word, moet dit geplaas word in die kamer of plek in regulasie 1 genoem, en sodanige suiker mag nie daaruit verwyder word of op enige manier gebruik word behalwe vir die vervaardiging of bewerking van wyn, ander gegiste drank en spirituelleie nie, tensy die skriftelike toestemming van 'n beheerbeampte, wat gemagtig is om sodanige toestemming te verleen, verkry word.

3. Enigiemand wat wyn, ander gegiste drank en spirituelleie vervaardig of bewerk, moet behoorlik aantekening hou van alle suiker wat hy ontvang en wat geplaas word in die kamer of plek in regulasie 1 genoem word, in 'n register bekend as die Suikervoorraadboek, en elke bladsy van sodanige register moet in die vorm wees wat in die Bylae van hierdie regulasie vervat is.

4. (1) Enigiemand wat wyn, ander gegiste drank en spirituelleie vervaardig of bewerk, moet in die Suikervoorraadboek behoorlik aantekening hou van—

(a) datum en uur waarop suiker verwyder word uit kamer of plek wat in regulasie 1 genoem word;

(b) die datums en ure waarop die inskrywings gedoen word wat in hierdie regulasie bedoel word; en

(c) die hoeveelheid suiker wat aldus verwyder word, sowel as die doel waarvoor dit gebruik gaan word.

(2) Enige inskrywings in paragraaf (a) van subregulasie (1) bedoel en enige inskrywings in paragraaf (c) van subregulasie (1) bedoel, moet onderskeidelik minstens 24 uur en twee uur voordat die betrokke suiker verwyder word uit die kamer of plek in regulasie 1 genoem, gedoen word.

5. Vir die toepassing van hierdie regulasies omvat „suiker” ook saggarien, dulsien of kommersiële glukose.

No. R. 1525.

30 August 1968.

REGULATION IN RELATION TO THE QUALIFICATIONS FOR REGISTRATION AS VETERINARIANS IN TERMS OF SECTION EIGHT OF THE VETERINARY ACT, 1933 (ACT No. 16 OF 1933).

Under the powers vested in him by section eight of the Veterinary Act, 1933 (Act No. 16 of 1933), the State President has amended the regulation published in Government Notice No. R. 2057 of the 14th December 1962, by the addition at the end thereof of the following subregulation:—

“(d) Bachelor of Veterinary Science of the Massey University of Manawatu, New Zealand (B.V.Sc.).”

No. R. 1522.

30 August 1968.

The Minister of Agriculture, has, under the powers vested in him by section 39 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), made the following regulations in substitution for the regulations promulgated in Government Notice No. 1383 of the 7th August 1926 and No. R. 428 of 16 March 1962.

CONTROL OF SUGAR IN THE MANUFACTURE OR MANIPULATION OF WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS.

1. Any person intending to use sugar in the manufacture or manipulation of wine, other fermented beverages and spirits, shall keep or store such sugar in a room or place entered and used for that purpose and no other, and no sugar shall be kept or stored by such person in any other room or place on his premises or on any premises within a quarter of a mile thereof.

2. As soon as sugar is received, it shall be placed in the room or place referred to in regulation 1, and such sugar shall not be removed therefrom or used in any manner except for the manufacture or manipulation of wine, other fermented beverages and spirits, unless the written permission of an administering officer, who is authorized to give such permission, is obtained.

3. Any person who manufactures or manipulates wine, other fermented beverages and spirits shall keep a proper record of all sugar received by him and placed in the room or place referred to in regulation 1, in a register known as the Sugar Stock Book, and each page of such register shall be in the form set out in the Schedule to these regulations.

4. (1) Any person who manufactures or manipulates wine, other fermented beverages and spirits shall keep a proper record in the Sugar Stock Book of—

(a) the date and hour when sugar is removed from the room or place referred to in regulation 1;

(b) the dates and hours when the entries contemplated in this regulation, are made; and

(c) the quantity of sugar which is so removed, and the purpose for which it is to be used.

(2) Any entries contemplated in paragraph (a) of subregulation (1) and any entries contemplated in paragraph (c) of subregulation (1), shall respectively be made at least 24 hours and two hours before the sugar concerned is removed from the room or place referred to in regulation 1.

5. For the purposes of these regulations, sugar shall include saccharine, dulcin or commercial glucose.

BYLAE.

SUIKERVOORRAADBOEK.

Naam van vervaardiger of bewerker van wyn, ander gegiste drank en spiritualieë

Adres _____ Maand _____ 19____

[illegible]

SCHEDULE.

SUGAR STOCK BOOK.

Name of manufacturer or manipulator of wines, other fermented beverages and spirits.....

Address _____ Month of _____ 19____

[illegible]

DEPARTEMENT VAN HOËR ONDERWYS.

No. R. 1527.

30 Augustus 1968.

RHODES-UNIVERSITEIT.—WYSIGING VAN STATUUT.

Die Minister van Hoër Onderwys het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die Statuut van Rhodes-Universiteit, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 749 van 18 Mei 1962, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 1933 van 23 November 1962, No. R. 1734 van 8 November 1963, No. R. 1786 van 6 November 1964, No. R. 1641 van 22 Oktober 1965, No. R. 507 van 1 April 1966 en No. R. 1657 van 21 Oktober 1966:—

1. Paragraaf 9 word deur onderstaande paragraaf vervang:—

Vir die toepassing van paragraaf (h) van subartikel (1) van artikel sewe van die Wet, is die munisipaliteite wat op verteenwoordiging geregtig is, dié van King William's Town, Queenstown en Uitenhage.

2. Paragraaf 38 word deur onderstaande paragraaf vervang:—

38. (1) Behoudens die bepalings van hierdie statuut kan die Universiteit die volgende grade toeken:—

<i>Naam.</i>	<i>Aangedui deur die letters.</i>
(i) In die fakulteit van lettere en wysbegeerte:	
Grade—	
baccalaureus artium.....	B.A.
baccalaureus artium met honneurs..	B.A. (Honns.)
baccalaureus artium in liggaamlike opvoedkunde	B.A. (Ed. Ph.).
baccalaureus in die skone kuns.....	B. Skone Kuns.
baccalaureus musicae.....	B.Mus.
magister artium.....	M.A.
magister in die skone kuns.....	M. Skone Kuns.
magister musicae.....	M.Mus.
doctor philosophiae.....	Ph.D.
doctor litterarum.....	D.Litt.
doctor musicae.....	D.Mus.
(ii) in die fakulteit van natuurwetenskappe:	
Grade—	
baccalaureus scientiae.....	B.Sc.
baccalaureus scientiae met honneurs..	B.Sc. (Honns.)
baccalaureus scientiae in farmasie...	B.Sc. (Farm.).
magister scientiae.....	M.Sc.
doctor philosophiae.....	Ph.D.
doctor scientiae.....	D.Sc.
(iii) in die fakulteit van opvoedkunde:	
Grade—	
baccalaureus educationis.....	B.Ed.
magister educationis.....	M.Ed.
doctor philosophiae.....	Ph.D.
doctor litterarum.....	D.Litt.
(iv) in die fakulteit van handelswetenskappe:	
Grade—	
baccalaureus commercii.....	B.Com.
baccalaureus commercii met honneurs	B.Comm. (Honns.).
baccalaureus economicii.....	B.Econ.
baccalaureus economicii met honneurs	B.Econ. (Honns.).
magister commercii.....	M.Comm.
doctor philosophiae.....	Ph.D.
doctor economicii.....	D.Econ.
(v) in die fakulteit van teologie:	
Grade—	
baccalaureus divinitatis.....	B.D.
doctor philosophiae.....	Ph.D.
doctor divinitatis.....	D.D.
(vi) in die fakulteit van regsgeleerdheid:	
Grade—	
baccalaureus legum.....	LL.B.
magister legum.....	LL.M.
doctor legum.....	LL.D.

DEPARTMENT OF HIGHER EDUCATION.

No. R. 1527.

30 August 1968.

RHODES UNIVERSITY.—AMENDMENT OF STATUTE.

The Minister of Higher Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), approved the following amendments to the Statute of Rhodes University, published under Government Notice No. R. 749 of 18 May 1962, as amended by Government Notices No. R. 1933 of 23 November 1962, No. R. 1734 of 8 November 1963, No. R. 1786 of 6 November 1964, No. R. 1641 of 22 October 1965, No. R. 507 of 1 April 1966, and No. R. 1657 of 21 October 1966:—

1. The following paragraph is substituted for paragraph 9:—

For the purpose of paragraph (h) of subsection (1) of section seven of the Act, the municipalities entitled to representation shall be King William's Town, Queenstown and Uitenhage.

2. The following paragraph is substituted for paragraph 38:—

38. (1) Subject to the provisions of this statute, the university may confer the following degrees:—

<i>Name.</i>	<i>To be denoted by the letters.</i>
(i) In the faculty of arts:	
Degrees—	
bachelor of arts.....	B.A.
bachelor of arts with honours.....	B.A. (Honns.).
bachelor of arts in physical education	B.A. (Phys. Ed.).
bachelor of fine art.....	B. Fine Art.
bachelor of music.....	B.Mus.
master of arts.....	M.A.
master of fine art.....	M. Fine Art.
master of music.....	M.Mus.
doctor of philosophy.....	Ph.D.
doctor of literature.....	D.Litt.
doctor of music.....	D.Mus.
(ii) In the faculty of science:	
Degrees—	
bachelor of science.....	B.Sc.
bachelor of science with honours....	B.Sc. (Honns.).
bachelor of science in pharmacy....	B.Sc. (Pharm.).
master of science.....	M.Sc.
doctor of philosophy.....	Ph.D.
doctor of science.....	D.Sc.
(iii) In the faculty of education:	
Degrees—	
bachelor of education.....	B.Ed.
master of education.....	M.Ed.
doctor of philosophy.....	Ph.D.
doctor of literature.....	D.Litt.
(iv) In the faculty of commerce:	
Degrees—	
bachelor of commerce.....	B.Com.
bachelor of commerce with honours..	B.Com. (Honns.).
bachelor of economics.....	B.Econ.
bachelor of economics with honours..	B.Econ. (Honns.).
master of commerce.....	M.Com.
doctor of philosophy.....	Ph.D.
doctor of economics.....	D.Econ.
(v) In the faculty of divinity:	
Degrees—	
bachelor of divinity.....	B.D.
doctor of philosophy.....	Ph.D.
doctor of divinity.....	D.D.
(vi) In the faculty of law:	
Degrees—	
bachelor of laws.....	LL.B.
master of laws.....	LL.M.
doctor of laws.....	LL.D.

<i>Naam.</i>	<i>Aangedui deur die letters.</i>
(vii) in die fakulteit van die sosiale wetenskappe:	
Grade—	
baccalaureus scientiae socialis.....	B.Soc.Sc.
baccalaureus scientiae met honneurs..	B.Soc.Sc. (Honns.).
magister scientiae socialis.....	M.Soc.Sc.
doctor philosophiae.....	Ph.D.
doctor scientiae socialis.....	D.Soc.Sc.

(2) 'n Graad of diploma of sertifikaat kan slegs toegeken word aan 'n kandidaat wat volgens die mening van die senaat aan die voorwaardes vir sodanige toekenning voldoen het.

3. Paragraaf 51 word gewysig deur vervanging van subartikel (1) deur die volgende subartikel:—

'n Eksamen of ander toets van die universiteit wat in enige vak vir 'n graad of diploma of sertifikaat kwalifiseer, word deur minstens twee eksaminatore afgeneem, van wie minstens een nie by die voorbereiding van die studente vir daardie eksamen of toets betrokke was nie: Met dien verstande dat, waar 'n eksamen in 'n eerste kursus vir 'n graad kwalifiseer, of waar 'n eksamen of toets in enige kursus vir 'n diploma of sertifikaat kwalifiseer, die vereiste dat een van die eksaminatore iemand moet wees wat nie by die voorbereiding van die studente vir daardie eksamen of toets betrokke was nie, deur die senaat opgehef kan word.

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

No. R. 1528. 30 Augustus 1968.

Die volgende Proklamasie is in *Staatskoerant* No. 2133 van 26 Julie 1968 gepubliseer:—

No. 207, 1968.

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP PROFESSIONELE INGENIEURS, 1968 (WET No. 81 VAN 1968).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 33 van die Wet op Professionele Ingenieurs, 1968 (Wet No. 81 van 1968), verklaar ek hierby dat, behoudens die bepalings van artikels 4 (3), 13 (4) en 21 (3) en (4) daarvan, genoemde Wet op 14 Februarie 1969 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twee-entwintigste dag van Julie Eenduisend Negehoenderd Agt-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

W. A. MAREE.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE.

No. R. 1513. 30 Augustus 1968.

POSREGULASIES.—WYSIGING IN.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van artikel twee (4) van Wet No. 44 van 1958, die volgende wysiging in die Posregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 550 van 14 April 1960, soos gewysig, met ingang van 1 April 1968 goed te keur:—

(1) *Regulasie 46.*—Voeg die volgende subregulasie (10) by:—

„Vergoeding.

(10) Vergoeding word nie gewoonweg vir die verlies of beskadiging van gewone pakkette betaal nie. Die Posmeester-generaal kan egter na goeddunke vergoeding tot

<i>Name.</i>	<i>To be denoted by the letters.</i>
(vii) In the faculty of social science:	
Degrees—	
bachelor of social science.....	B.Soc.Sc.
bachelor of social science with honours	B.Soc.Sc. (Hons.).
master of social science.....	M.Soc.Sc.
doctor of philosophy.....	Ph.D.
doctor of social science.....	D.Soc.Sc.

(2) A degree, diploma or certificate may be awarded only to the candidate who is deemed by the senate to have satisfied the conditions prescribed for such award.

3. Paragraph 51 is amended by the substitution for subparagraph (1) of the following subparagraph:—

An examination or other test of the university qualifying in any subject for a degree, diploma or certificate shall be conducted by at least two examiners, of whom at least one shall be an examiner who has not been connected with the preparation of the students for that examination or test: Provided that, in the case of an examination qualifying in a first course for a degree, or an examination or test qualifying in any course for a diploma or certificate, the senate may waive the requirement that one of the examiners shall be a person who has not been connected with the preparation of the students for that examination or test.

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

No. R. 1528. 30 August 1968.

The following Proclamation was published in *Government Gazette* No. 2133, dated 26 July 1968:—

No. 207, 1968.

DATE OF COMING INTO OPERATION OF THE PROFESSIONAL ENGINEERS' ACT, 1968 (ACT No. 81 OF 1968).

Under and by virtue of the powers vested in me by section 33 of the Professional Engineers' Act, 1968 (Act No. 81 of 1968), I hereby declare that, subject to the provisions of sections 4 (3), 13 (4) and 21 (3) and (4) thereof, the said Act shall come into operation on 14 February 1969.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-second day of July, One thousand Nine hundred and Sixty-eight.

J. J. FOUCHÉ,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

W. A. MAREE.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 1513. 30 August 1968.

POSTAL REGULATIONS.—AMENDMENT TO.

The State President has been pleased, under the provisions of section two (4) of Act No. 44 of 1958, to approve, with effect from 1 April, 1968, the following amendments to the Postal Regulations promulgated under Government Notice No. R. 550 of 14 April 1960, as amended:—

(1) *Regulation 46.*—Add the following subregulation (10):—

“Compensation.

(10) Compensation is not normally paid for the loss of or damage to ordinary parcels. The Postmaster General may, however, in his discretion pay compensation up to

'n maksimum van R4 betaal in geval van verlies of beskadiging van 'n gewone binnelandse pakket mits daar tasbare bewys van die terposbesorging daarvan is."

(2) *Regulasie 47*.—Voeg die volgende subregulasie (7) by:—

„Vergoeding.

(7) Vergoeding word nie gewoonweg vir die verlies of beskadiging van landboupakkette betaal nie. Die Posmeester-generaal kan egter na goeddunke vergoeding tot 'n maksimum van R4 betaal in geval van verlies of beskadiging van 'n landboupakket mits daar tasbare bewys van die terposbesorging daarvan is."

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS.

No. R. 1534. 30 Augustus 1968.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing no. R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

PERSONEELREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 9 Julie 1968.)

Regulasie no. 1 (2).

Onder die opskrif „departementshoof" na „die Werk-tuigkundige Hoofingenieur" voeg in „die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Spoorwegpolisie".

Onder die opskrif „departementsonderhoof" skrap „die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Spoorweg-polisie".

No. R. 1535. 30 Augustus 1968.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondstregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing no. R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

SIEKEFONDSREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(Van krag van 1 Julie 1968.)

Regulasie no. 81 (1) (e).

Vervang „R2.00" deur „R5.00".

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

No. R. 1537. 30 Augustus 1968.

WYSIGING VAN DIE TONNEMAATREGULASIES, 1966.

Die Minister van Vervoer het, kragtens die bepalings van artikel 356 (1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), soos gewysig, die regulasies gemaak wat in bygaande Bylae vervat word.

R4 for the loss of or damage to an ordinary inland parcel provided there is tangible proof of its posting."

(2) *Regulation 47*.—Add the following subregulation (7):—

„Compensation.

(7) Compensation is not normally paid for the loss of or damage to agricultural parcels. The Postmaster General may, however, in his discretion pay compensation up to R4 for the loss of or damage to an agricultural parcel provided there is tangible proof of its posting."

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS.

No. R. 1534. 30 August 1968.

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice No. R. 1045 of 15th July, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 9th July, 1968.)

Regulation No. 1 (2).

Under the heading "head of department" after "a System Manager" insert "the Commissioner of South African Railways Police".

Under the heading "sub-head of department" delete "the Commissioner of South African Railways Police".

No. R. 1535. 30 August 1968.

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice No. R. 635 of 8th September, 1961, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

SICK FUND REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(Operative from 1st July, 1968.)

Regulation No. 81 (1) (e).

Substitute "R5.00" for "R2.00".

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

No. R. 1537/ 30 August 1968.

AMENDMENTS TO THE TONNAGE REGULATIONS, 1966.

The Minister of Transport has, in terms of section 356 (1) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), as amended, made the regulations contained in the Schedule hereto.

BYLAE.

(No. 1.)

Die Tonnemaatregulasies, 1966, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1930 van 2 Desember 1966, word soos volg gewysig:—

1. Regulasie 3 (a) word hierby gewysig deur in die Engelse teks na die woorde „every ship” die woorde „that becomes” in te voeg.

2. Regulasie 3 (c) word hierby gewysig deur na die woorde „elke skip” die woorde „uitgesonderd ’n skip van Suid-Afrikaanse nasionaliteit” in te voeg.

3. Regulasie 10 word hierby gewysig deur die woorde „Met dien verstande dat ’n tonnemaatmerk in geen geval bokant die heel boonste laslynmerk geplaas mag word nie, uitgesonderd ’n houtlaslyn” te skrap.

4. Regulasie 12 (a) word hierby gewysig deur die woorde „astonnels en ontsnappingskokers” deur die woorde „astonnels, ontsnappingskokers en ingenieurswerk-winkels en stoorkamers tot ’n maksimum van $\frac{3}{4}$ persent van die bruto tonnemaat” te vervang.

5. Regulasie 12 (e) word hierby gewysig deur na die woord „ruimtes” die woorde „wat nie by paragraaf (a) ingereken is nie” in te voeg.

6. Regulasie 12 (j) word hierby deur onderstaande regulasie vervang:—

„12 (j) Die ruimtes uitsluitlik gebruik vir die vervoer van waterballas: Met dien verstande dat die totale tonnemaat van sodanige ruimtes plus die totale tonnemaat van vrygestelde dubbelboomruimtes en vrygestelde waterballasruimtes hoogstens 19 persent van die bruto tonnemaat mag uitmaak”.

7. Regulasie 14 (2) word hierby gewysig deur die woorde „Elke skip waarvan vereis word om met tonnemaatmerke gemerk te word, moet in die eerste plek opgemeet word asof daar geen tonnemaatmerke aan moet wees nie, en die tonnemaatsertifikaat moet onderstaande besonderhede toon” te vervang deur die woorde „Behoudens die bepalings van subregulasie (3), moet die tonnemaatsertifikaat wat betrekking het op elke skip wat met tonnemaatmerke gemerk moet wees, onderstaande besonderhede toon:”.

8. Regulasie 14 (3) word hierby deur onderstaande regulasie vervang:—

„14 (3) (a) In die geval van ’n skip waarop regulasies 9 en 10 nie van toepassing is nie, moet die tonnemaatsertifikaat een bruto en een netto tonnemaat aandui.

(b) In die geval van ’n skip waarop regulasies 9 en 10 van toepassing is, moet die tonnemaatsertifikaat een bruto en een netto tonnemaat aandui wanneer—

(i) paragraaf 1 (d) van Bylae 2 van toepassing is; of

(ii) die posisies van die laslyne niks hoër is nie as wat die geval sou gewees het indien die vryboord aan die skip toegeken en die posisies van die laslyne wat hierop betrekking het, bereken was asof die tweede dek die vryboord dek was nie.”.

9. Paragraaf 4 (a) van Bylae 1 word hierby gewysig deur die woorde „in twee gelyke dele verdeel wanneer dit 50 voet of minder is; vier gelyke dele wanneer dit meer as 50 voet maar hoogstens 225 voet is; en 6 gelyke dele wanneer dit meer as 225 voet is” te vervang deur die woorde „verdeel in gelyke dele ooreenkomstig die bepalings van paragraaf 1 (c)”.

SCHEDULE.

(No. 1.)

The Tonnage Regulations, 1966, as promulgated by Government Notice No. R. 1930 of 2 December 1966 are amended as follows:—

1. Regulation 3 (a) is hereby amended by the insertion after the words “every ship” of the words “that becomes”.

2. Regulation 3 (c) is hereby amended by the insertion after the words “every ship” of the words “other than a ship of South African nationality”.

3. Regulation 10 is hereby amended by the deletion of the words “Provided that in no case shall a tonnage mark be placed above the uppermost load line mark other than a timber load line”.

4. Regulation 12 (a) is hereby amended by the substitution for the words “shaft tunnels and escape trunks” of the words “shaft tunnels, escape trunks and engineers’ workshops and storerooms up to a maximum of $\frac{3}{4}$ per cent of the gross tonnage”.

5. Regulation 12 (e) is hereby amended by the insertion after the word “spaces” of the words “not included under paragraph (a)”.

6. The following regulation is hereby substituted for regulation 12 (j):—

“12 (j) The spaces used exclusively for the carriage of water ballast, provided that the total tonnage of such spaces plus the total tonnage of exempted double bottom spaces and exempted water ballast spaces shall not exceed 19 per cent of the gross tonnage.”.

7. Regulation 14 (2) is hereby amended by the substitution for the words “Every ship required to be marked with tonnage marks shall be measured in the first instance as if there were to be no tonnage marks, and the tonnage certificate shall reflect the following conditions” of the words “Subject to the provisions of subregulation (3), the tonnage certificate relating to every ship required to be marked with tonnage marks shall reflect the following conditions:”.

8. The following regulation is hereby substituted for regulation 14 (3):—

“14 (3) (a) In the case of a ship to which regulations 9 and 10 do not apply, the tonnage certificate shall reflect one gross and net tonnage.

(b) In the case of a ship to which regulations 9 and 10 apply, the tonnage certificate shall reflect one gross and net tonnage when—

(i) paragraph 1 (d) of Annex 2 applies; or

(ii) the positions of the load lines are not higher than would have been the case if the freeboards assigned to the ship and the positions of the load lines appropriate thereto had been calculated treating the second deck as the freeboard deck.”.

9. Paragraph 4 (a) of Annex 1 is hereby amended by the substitution for the words “two equal parts when it is 50 feet or less; four equal parts when it is over 50 feet but not more than 225 feet; and six equal parts when it is over 225 feet” of the words “equal parts in accordance with the provisions of paragraph 1 (c)”.

10. Paragraaf 5 (a) van Bylae 1 word hierby gewysig deur die woorde „verdeel in gelyke dele ooreenkomstig die bepalings van paragraaf 4 (a)” te vervang deur die woorde „in twee gelyke dele verdeel wanneer dit 50 voet of minder is; vier gelyke dele wanneer dit meer as 50 voet maar hoogstens 225 voet is; en ses gelyke dele wanneer dit meer as 225 voet is”.

11. Paragraaf 6 (a) van Bylae 1 word hierby gewysig deur die uitdrukking „paragraaf 4 (a)” deurgaans te vervang deur die uitdrukking „paragraaf 5 (a)”.

12. Paragraaf 1 (d) van Bylae 2 word hierby deur onderstaande paragraaf vervang:—

„1 (d) Wanneer dit bereken word dat die posisie van die tonnemaatmerk sodanig is dat dit bokant die somerlaslyn sal val, moet daardie berekening geïgnoreer word en word dit gemerk op 'n lyn waterpas met die heel boonste lyn van die laslynrooster, uitgesonderd houtlaslyne. In sodanige geval hoef die bykomende lyn vir varswater en tropiese water nie gemerk te word nie.”

10. Paragraph 5 (a) of Annex 1 is hereby amended by the substitution for the words “equal parts in accordance with the provisions of paragraph 4 (a)” of the words “two equal parts when it is 50 feet or less, four equal parts when it is more than 50 feet but not more than 225 feet and six equal parts when it is over 225 feet”.

11. Paragraph 6 (a) of Annex 1 is hereby amended by the substitution for the expression “paragraph 4 (a)” wherever it appears, of the expression “paragraph 5 (a)”.

12. The following paragraph is hereby substituted for paragraph 1 (d) of Annex 2:—

“1 (d) When the calculated position of the tonnage mark is such that it would be above the summer load line the calculation shall be ignored and it shall be marked on a level with the highest line of the load line grid other than a timber load line. In such case the additional line for fresh water and tropical water shall not be marked.”

INHOUD

No.	BLADSY
PROKLAMASIES.	
R. 244. Instelling van die Suid-Afrikaanse Indiër- raad	1
R. 247. Datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Wyn, Spiritualieë en Asyn, 1966	1
R. 248. Datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1968	2
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1510. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Komitee vir Vakleerlinge in die Meubel- nywerheid, Oranje-Vrystaat: Intrekking en voorskrywing van leervooraardes	2
R.1511. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Komitee vir Vakleerlinge in die Meubel- nywerheid, Oranje Vrystaat: Indiens- neming en beëindiging van dienste van minderjariges in aangewese ambagte	2
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1531. Wet op Bantoe-arbeid, 1964: Gelde betaal- baar in voorgeskrewe gebiede	3
Binnelandse Sake, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1544. Regulasies en vorms betreffende die regi- strasie van kleurlingkiesers en die opstel van Kleurlingkieserslyste ingevolge die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964	3
Doecane en Aksyns, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1509. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Reëls (No. DAR/9)	12
Hoër Onderwys, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1527. Rhodes-Universiteit: Wysiging van Statuut	29
Justisie, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1526. Wet op die Onderdrukking van Kommu- nisme, 1950: Skraping van naam: E. Madisha	17

CONTENTS

No.	PAGE
PROCLAMATIONS.	
R. 244. Establishment of the South African Indian Council	1
R. 247. Date of Commencement of the Wine, Spirits and Vinegar Amendment Act, 1966	1
R. 248. Date of Commencement of the Wine, other Fermented Beverages and Spirits Amendment Act, 1968	2
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1505. Karakul Scheme: Levy on karakul pelts	23
R.1512. Regulations relating to the classing, packing and marking of wool, intended for sale in the Republic: Amendment	18
R.1545. Grading and marking of meat sold in certain areas of the Republic of South Africa: Correction	19
R.1547. Regulations relating to the payment of a levy on karakul pelts: repeal	20
R.1548. Manner and times of payment of levy on karakul pelts	20
R.1549. Livestock and Meat Industries Control Scheme: Prohibition on the export of karakul pelts: Repeal	22
R.1550. Livestock and Meat Industries Control Scheme: Levy on karakul pelts: Repeal	22
R.1551. Karakul Scheme: Prohibition on the exportation of karakul pelts except under permit	22
Agricultural Technical Services, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1519. Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957: Regulations in regard to the Government Brandy Board	24
R.1520. Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957: Regulations in regard to other fermented beverages	24
R.1521. Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957: Regulations in regard to the sale of an alcoholic beverage	26
R.1522. Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957: Control of sugar in the manufacture or manipulation of wine, other fermented beverages and spirits	27
R.1525. Regulation in relation to the qualifications for registration as Veterinarians in terms of the Veterinary Act, 1933	27
Bantu Administration and Development, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1531. Bantu Labour Act, 1964: Fees payable in prescribed areas	3

No.	BLADSY
Kleuringsake, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1507. Wysiging van regulasies ingevolge die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960)	17
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1505. Karakoelskema: Heffing op karakoelpelse	23
R.1512. Regulasies met betrekking tot die klassering, verpakking en merk van wol wat bedoel is vir verkoop in die Republiek: Wysiging	18
R.1545. Gradering en merk van vleis wat in sekere gebiede van die Republiek van Suid-Afrika verkoop word: Verbetering	19
R.1547. Regulasies met betrekking tot die betaling van heffing op karakoelpelse: Herroeping	20
R.1548. Wyse en tye van betaling van heffing op karakoelpelse	20
R.1549. Vee- en Vleisreëlinskema: Verbod op uitvoer van karakoelpelse: Herroeping	22
R.1550. Vee- en Vleisreëlinskema: Heffing op karakoelpelse: Herroeping	22
R.1551. Karakoelskema: Verbod op die uitvoer van karakoelpelse behalwe kragtens permit	22
Landbou-tegniese Dienste, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1519. Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë 1957: Regulasies met betrekking tot die Regeringsbrandewynraad	24
R.1520. Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957: Regulasies met betrekking tot ander Gegiste Drank	24
R.1521. Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957: Regulasies met betrekking tot die verkoop van 'n Alkoholiese drank	26
R.1522. Wet op Wyn, ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957: Beheer van suiker by die vervaardiging of bewerking van wyn, ander gegiste drank en spiritualieë	27
R.1525. Regulasie met betrekking tot die vereistes vir registrasie as Veearts ooreenkomstig die Veeartswet, 1933	27
Openbare Werke, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1528. Datum van inwerkingtreding van die Wet op Professionele Ingenieurs, 1968	30
Pos-en-telegraafwese, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1513. Posregulasies: Wysiging In	30
Spoorweë en Hawens, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1534. Personeelregulasies: Wysigingslys	31
R.1535. Siekefondregulasies: Wysigingslys	31
Vervoer, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1537. Wysiging van die Tonnemaatregulasies, 1966	31

No.	PAGE
Coloured Affairs, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1507. Amendment of regulations in terms of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960)	17
Customs and Excise, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1509. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Rules (No. DAR/9)	12
Higher Education, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1527. Rhodes University: Amendment of Statute	29
Interior, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1544. Regulations and forms in regard to the registration of Coloured Voters and the compilation of Coloured Voters' Lists in accordance with the Coloured Persons Representative Council Act, 1964	3
Justice, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1526. Suppression of Communism Act, 1950: Removal of name: E. Madisha	17
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1510. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Apprenticeship Committee for the Furniture Industry, Orange Free State: Withdrawal and prescription of conditions of apprenticeship	2
R.1511. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Apprenticeship Committee for the Furniture Industry, Orange Free State: Engagement and termination of services of minors in designated trades	2
Posts and Telegraphs, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1513. Postal Regulations: Amendment to	30
Public Works, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1528. Date of coming into operation of the Professional Engineers' Act, 1968	30
Railway and Harbours, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1534. Staff Regulations: Schedule of Amendment	31
R.1535. Sick Fund Regulations: Schedule of Amendment	31
Transport, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1537. Amendments to the Tonnage Regulations, 1966	31

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene
Save Time and Money, Use Franking Machines

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of

POSWISSEL.

♦
Stuur u pakkette per lugpos

—dis vinniger!

♦
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or

MONEY ORDER.

♦
Use air mail parcel post

—It's quicker!

♦
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u Telefoon onmiddellik en praat duidelik.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates